



GEWONE ZITTING 2018-2019

3 APRIL 2019

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**PARLEMENT FRANCOPHONE
BRUXELLOIS**

**VOORSTEL VAN GEZAMENLIJK
DECREET EN ORDONNANTIE**

met betrekking tot de Brusselse ombudsman

VERSLAG

uitgebracht namens
de interparlementaire commissie

door de heer Emmanuel DE BOCK (F)

SESSION ORDINAIRE 2018-2019

3 AVRIL 2019

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

**PARLEMENT FRANCOPHONE
BRUXELLOIS**

**PROPOSITION DE DÉCRET ET
ORDONNANCE CONJOINTS**

relatifs au médiateur bruxellois

RAPPORT

fait au nom
de la commission interparlementaire

par M. Emmanuel DE BOCK (F)

Aan de werkzaamheden van de interparlementaire commissie hebben deelgenomen :

Delegatie van het BHP en de VVGGC :

Vaste leden : de heer Ridouane Chahid, mevr. Isabelle Emmerly, de heren Julien Uyttendaele, Willem Draps, Emmanuel De Bock, Benoît Cerexhe, mevr. Zoé Genot, de heren Stefan Cornelis, Jef Van Damme, Bruno De Lille, Johan Van den Driessche.

Delegatie van het PFB :

Vaste leden : de heer Jamal Ikazban, mevr. Véronique Jamouille, de heer Hasan Koyuncu, mevr. Kenza Yacoubi, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, David Weytsman, Michel Colson, Marc Loewenstein, mevr. Julie de Groote, mevr. Magali Plovie.

Plaatsvervangers : de heer Serge de Patoul.

Andere leden : de heren Fabian Maingain, Michaël Vossaert.

Zie :

Parlementaire stukken :

BHP-VVGGC

A-744/1 – 2018/2019 : Voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie (BHP).

B-140/1 – 2018/2019 : Voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie (VVGGC).

PFB

115/1 et 2 – 2018/2019 : Proposition de décret et ordonnance conjoints (PFB).

115/3 – 2018/2019 : Règlement d'ordre intérieur

115/4 – 2018/2019 : Rapport

Ont participé aux travaux de la commission interparlementaire :

Délégation du PRB et de l'ARCCC :

Membres effectifs : M. Ridouane Chahid, Mme Isabelle Emmerly, MM. Julien Uyttendaele, Willem Draps, Emmanuel De Bock, Benoît Cerexhe, Mme Zoé Genot, MM. Stefan Cornelis, Jef Van Damme, Bruno De Lille, Johan Van den Driessche.

Délégation du PFB :

Membres effectifs : M. Jamal Ikazban, Mme Véronique Jamouille, M. Hasan Koyuncu, Mmes Kenza Yacoubi, Jacqueline Rousseaux, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, David Weytsman, Michel Colson, Marc Loewenstein, Mmes Julie de Groote, Magali Plovie.

Membres suppléants : M. Serge de Patoul.

Autres membres : MM. Fabian Maingain, Michaël Vossaert.

Voir :

Documents parlementaires :

PRB-ARCCC

A-744/1 – 2018/2019 : Proposition de décret et ordonnance conjoints (PRB).

B-140/1 – 2018/2019 : Proposition de décret et ordonnance conjoints (ARCCC).

PFB

115/1 et 2 – 2018/2019 : Proposition de décret et ordonnance conjoints (PFB).

115/3 – 2018/2019 : Règlement d'ordre intérieur

115/4 – 2018/2019 : Rapport

I. Inleiding

Overeenkomstig artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt een voorstel of ontwerp van gezamenlijk decreet door de interparlementaire commissie onderzocht wanneer de betrokken Parlementen het zelf in overweging hebben genomen.

De commissie Algemene Zaken van elke betrokken assemblee heeft hetzelfde voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman aangenomen :

- op 24 oktober 2018, in de commissie Begroting, Administratie, Internationale Betrekkingen en Residuaire Bevoegdheden van het Parlement francophone bruxellois, overeenkomstig artikel 18.4 van zijn Reglement ;
- op 5 november 2018, in de commissie Financiën en Algemene Zaken van het Brussels Gewestparlement, overeenkomstig artikel 29.2 van zijn Reglement ;
- op 21 november 2018, in de verenigde commissies voor Sociale Zaken en Gezondheid van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, overeenkomstig artikel 29.2 van hetzelfde Reglement.

Nadat de interparlementaire commissie haar huishoudelijk reglement heeft vastgesteld (cf. bijlage), heeft ze de tekst besproken die haar tijdens haar vergaderingen van 12 maart en 3 april 2019 werd voorgelegd.

II. Benoeming van de rapporteurs

De heer Emmanuel DE BOCK wordt aangewezen als rapporteur voor de delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (BHP-VVGGC).

De heer Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN wordt aangewezen als rapporteur voor de delegatie van het Parlement francophone bruxellois.

I. Introduction

Conformément à l'article 92bis/1, § 2, 2^e alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980, une proposition ou un projet de décret conjoint est examiné par la commission interparlementaire lorsque les Parlements concernés l'ont eux-mêmes pris en considération.

Chacune des assemblées concernées a adopté, en sa commission chargée des affaires générales, le même texte de proposition de décret et d'ordonnance conjoints relatifs au médiateur bruxellois :

- le 24 octobre 2018, en commission du Budget, de l'Administration, des Relations internationales et des Compétences résiduaire du Parlement francophone bruxellois, conformément à l'article 18.4 de son Règlement ;
- le 5 novembre 2018, en commission des Finances et des Affaires générales du Parlement régional bruxellois, conformément à l'article 29.2 de son Règlement ;
- le 21 novembre 2018, en commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, conformément à l'article 29.2 du même Règlement.

Après avoir arrêté son règlement d'ordre intérieur (cf. annexe) la commission interparlementaire a examiné le texte qui lui a été soumis, en ses réunions des 12 mars et 3 avril 2019.

II. Désignation des rapporteurs

M. Emmanuel DE BOCK est désigné en qualité de rapporteur pour la délégation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune (PRB-ARCCC).

M. Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN est désigné en qualité de rapporteur pour la délégation du Parlement francophone bruxellois.

III. Inleidende uiteenzetting en algemene bespreking

Voor de inleidende uiteenzetting en de algemene bespreking verwijzen de rapporteurs van de voornoemde commissies naar de schriftelijke verslagen die na afloop van de respectieve commissievergaderingen werden opgesteld⁽¹⁾.

IV. Artikelsgewijze bespreking en Stemmingen

Opschrift

Amendement nr. 1

De heer David Weytsman stelt zijn amendement voor en verantwoordt het.

De heer Bruno De Lille geeft aan dat het woord « ombudsman » gebruikt en erkend wordt op internationaal vlak. Hij is dus niet tegen dit amendement.

Volgens mevrouw Zoé Genot en mevrouw Isabelle Emmery is de Franse term « médiateur » bekend bij de bevolking en al gebruikt in andere entiteiten. Een naamswijziging dreigt de toegang tot de voorgestelde dienst ingewikkelder te maken.

De heer David Weytsman uit de wens om de gebruikte termen te verduidelijken en weerklank te geven aan de hoorzittingen die in de commissie hebben plaatsgevonden. In het Brussels Gewest bestaan al verscheidene « médiateurs ». Degene waarvan hier sprake is zou de enige institutionele « médiateur » zijn, vandaar de wens om hem « ombudsman » te noemen. Voorts preciseert hij dat het adres van de website van de federale « médiateur » www.ombudsman.be is.

Stemming

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 3 binnen de delegatie van het PFB en met 5 stemmen tegen 3 binnen de delegatie van het BHP-VVGGC.

(1) Verslag gemaakt namens de commissie voor de Begroting, de Administratie, de Internationale Betrekkingen en de Residuaire Bevoegdheden van het Parlement francophone bruxellois, op 14 oktober 2018, door de heer Gaëtan Van Goidsenhoven - Doc. 115 (2018/2019) nr. 2.

Verslag namens de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 5 november 2018, door mevrouw Nadia El Yousfi - Doc. A-744/1 - 2018/2019.

Verslag namens de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 november 2018, door mevrouw Viviane Teitelbaum - Doc. B-140/1 - 2018/2019.

III. Exposé introductif et discussion générale

Pour l'exposé introductif et la discussion générale, les rapporteurs des commissions précitées se réfèrent aux rapports écrits établis suite aux commissions respectives⁽¹⁾.

IV. Discussion des articles et votes

Intitulé

Amendement n° 1

M. David Weytsman présente et justifie son amendement.

M. Bruno De Lille indique que le mot « ombudsman » est utilisé et reconnu sur le plan international. Il n'est donc pas opposé à cet amendement.

Pour Mme Zoé Genot et Mme Isabelle Emmery, le terme de médiateur est connu au sein de la population et déjà utilisé dans d'autres entités. Un changement de nom risquerait de complexifier l'accès au service proposé.

M. David Weytsman fait part d'une volonté de clarifier les termes employés et de donner échos aux auditions qui ont eu lieu en commission. Plusieurs médiateurs existent déjà en Région bruxelloise. Celui dont il est question serait le seul médiateur institutionnel, d'où la volonté de l'appeler « Ombudsman ». Il précise encore que, le site du médiateur fédéral a pour adresse www.ombudsman.be.

Vote

L'amendement n° 1 est rejeté par 6 voix contre 3 au sein de la délégation du PFB et par 5 voix contre 3 au sein de la délégation du PRB-ARCCC.

(1) Rapport fait au nom de la commission du Budget, de l'Administration, des Relations internationales et des Compétences résiduelles du Parlement francophone bruxellois, le 24 octobre 2018 par M. Gaëtan Van Goidsenhoven - Doc. n° 115 (2018-2019) n° 2.

Rapport fait au nom de la commission des Finances et des Affaires générales du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 5 novembre 2018 par Mme Nadia El Yousfi - Doc. n° A-744/1 - 2018/2019.

Rapport fait au nom des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales de la Commission communautaire commune le 21 novembre 2018 par Mme Viviane Teitelbaum - Doc. n° B-140/1 - 2018/2019.

Artikel 1 (nieuw)

Amendement nr. 8

De heer Willem Draps (medevoorzitter) stelt het amendement voor en verantwoordt het.

Dit amendement lokt geen commentaar uit.

Stemming

Amendement nr. 8, dat een nieuw artikel 1 invoegt, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 1

Amendement nr. 2

De heer David Weytsman stelt zijn amendement voor en verantwoordt het. Tevens preciseert hij dat dit mechanisme al bestaat in de Duitstalige Gemeenschap, maar niet in de andere entiteiten, die dat lijken te betreuren.

Mevrouw Isabelle Emmery vreest een forse toename van het aantal zaken die bij de ombudsman zullen worden ingediend. Zij heeft echter geen problemen met de inhoud van het amendement, maar vraagt zich af waarom de andere entiteiten, met uitzondering van de Duitstalige Gemeenschap, deze bepaling niet hebben aangenomen.

De heer Bruno De Lille deelt de vrees van mevrouw Isabelle Emmery niet. Ontevreden personen zullen in ieder geval een klacht indienen bij de ombudsman, ongeacht of deze bevoegd is om deze te behandelen. Daarom verdient het de voorkeur om de bevoegdheden van de ombudsman uit te breiden om te voorkomen dat burgers dubbel ontevreden zijn: enerzijds omdat ze ontevreden zijn over een dienst en anderzijds omdat de ombudsman niet bevoegd is om hun klacht te behandelen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt zich af wat het begrip medefinanciering inhoudt en stelt voor dat de tekst betrekking heeft op de instellingen die voor ten minste 50 procent gefinancierd worden.

Om rekening te houden met deze opmerking wordt amendement 2 ingetrokken en wordt een nieuw amendement nr. 11 ingediend door de heren David Weytsman en Gaëtan Van Goidsenhoven.

Article 1^{er} (nouveau)

Amendement n° 8

M. Willem Draps (coprésident) présente et justifie l'amendement n° 8.

Celui-ci ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'amendement n° 8, insérant un nouvel article 1^{er}, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 8 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 1^{er}

Amendement n° 2

M. David Weytsman présente et justifie son amendement. Il précise également que ce mécanisme existe déjà en Communauté germanophone mais pas dans les autres entités qui semblent le regretter.

Mme Isabelle Emmery craint une explosion du nombre de dossiers qui seront déposés auprès du médiateur. Elle n'a cependant pas de problème sur le fond de l'amendement mais se demande pour quelle raison les autres entités, hormis la Communauté germanophone, n'ont pas adopté cette disposition.

M. Bruno De Lille ne partage pas la crainte de Mme Isabelle Emmery. Les personnes mécontentes déposeront de toute façon une plainte auprès du médiateur, qu'il soit ou non compétent pour la traiter. Il est donc préférable d'élargir les compétences du médiateur pour éviter que les citoyens ne soient doublement insatisfaits: d'une part, parce qu'ils sont mécontents d'un service et, d'autre part, parce que le médiateur n'est pas compétent pour traiter leur réclamation.

Mme Jacqueline Rousseaux s'interroge sur la notion de cofinancement et propose que les institutions soient financées à hauteur de minimum 50 % pour être concernées par le texte.

Afin de se conformer à cette remarque, l'amendement n° 2 est retiré et un nouvel amendement n° 11 est déposé par MM. David Weytsman et Gaëtan Van Goidsenhoven.

Amendement nr. 11

De heer David Weytsman stelt zijn amendement voor en verantwoordt het.

Amendement nr. 12

Mevrouw Isabelle Emmery stelt haar amendement voor en verantwoordt het.

Stemmingen

Amendement nr. 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en met 8 stemmen bij 1 onthouding binnen de delegatie van het BHP-VVGGC.

Amendement nr. 12 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen binnen de delegatie van het BHP-VVGGC en met 6 stemmen bij 2 onthoudingen binnen de delegatie van het PFB.

Artikel 1, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen binnen de delegatie van het BHP-VVGGC en met 6 stemmen bij 2 onthoudingen binnen de delegatie van het PFB.

Artikel 2

Artikel 2 lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 3

Amendement nr. 3

De heer David Weytsman stelt zijn amendement voor en verantwoordt het. Hij preciseert dat dit de eed is die al wordt afgelegd door de gewest- en gemeenschapsombudsmannen die reeds in functie zijn.

Na controle van de door de federale ombudsman afgelegde eed⁽²⁾ wordt voorgesteld het amendement als volgt te wijzigen :

In artikel 3, aan de formule van de eedaflegging toe te voegen

(2) « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgisch volk »

Amendement n° 11

M. David Weytsman présente l'amendement et le justifie.

Amendement n° 12

Mme Isabelle Emmery présente l'amendement et le justifie.

Votes

L'amendement n° 11 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC et par 8 voix et 1 abstention des membres de la délégation du PFB.

L'amendement n° 12 est adopté par 8 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PRB-ARCCC et par 6 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PFB.

L'article 1^{er}, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PRB-ARCCC et par 6 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PFB.

Article 2

L'article 2 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 8 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 3

Amendement n° 3

M. David Weytsman présente et justifie son amendement. Il précise que ce serment est celui presté par les médiateurs régionaux et communautaires déjà en fonction.

Suite à une vérification quant au serment presté par le médiateur fédéral⁽²⁾, il est proposé de modifier l'amendement comme suit :

À l'article 3, ajouter à la formule de prestation de serment

(2) « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge »

« [...] en de aan mijn ambt verbonden plichten geheel naar eer en geweten en volstrekt onpartijdig na te komen ».

Stemmingen

Amendement nr. 3, aldus gesubamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 3, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 4

Amendement nr. 4

De heer David Weytsman stelt zijn amendement voor en verantwoordt het.

Mevrouw Isabelle Emmery is van mening dat deze wijziging zou neerkomen op het zich onttrekken van de deskundigheid van een hele categorie personen die aanspraak zouden kunnen maken op de uitoefening van het ambt.

Op de vraag van de heer Willem Draps of een leerkracht kan solliciteren naar de functie van ombudsman, verduidelijkt mevrouw Zoé Genot dat die laatste tijdens zijn ambtstermijn geen leerkracht kan zijn. Hetzelfde geldt voor een ambtenaar van het bestuur, die *de facto* niet tegelijk rechter en partij kan zijn.

De heer Bruno De Lille benadrukt dat dit verbod enkel geldt voor de duur van het mandaat.

Amendement nr. 6

De heer Bruno De Lille stelt het amendement voor en verantwoordt het.

Hoewel hij het principe begrijpt, vraagt de heer David Weytsman zich af of deze maatregel evenredig is en of hij in andere entiteiten van toepassing is. Hij wordt in deze opmerking gevolgd door mevrouw Isabelle Emmery.

Mevrouw Zoé Genot antwoordt dat dezelfde maatregel ook op federaal niveau wordt toegepast.

« [...] et de m'acquitter des devoirs attachés à mes fonctions en toute conscience et en toute impartialité ».

Votes

L'amendement n° 3 tel que sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 4

Amendement n° 4

M. David Weytsman présente et justifie son amendement.

Mme Isabelle Emmery considère que cet amendement reviendrait à se priver de l'expertise de toute une catégorie de personnes qui pourraient prétendre à exercer la fonction.

À la question de M. Willem Draps de savoir si un enseignant pourrait postuler à la fonction de médiateur, Mme Zoé Genot précise que, pendant la durée de son mandat, ce dernier ne pourra pas être enseignant. Il en va de même pour un fonctionnaire de l'administration qui ne pourrait, *de facto*, pas être juge et partie.

M. Bruno De Lille insiste sur le fait que cette interdiction ne vaut que pour la durée du mandat.

Amendement n° 6

M. Bruno De Lille présente et justifie l'amendement.

Même s'il comprend le principe, M. David Weytsman se demande si cette mesure est bien proportionnée et si elle est pratiquée dans d'autres entités. Il est rejoint sur cette remarque par Mme Isabelle Emmery.

Mme Zoé Genot répond que la même mesure est appliquée au niveau fédéral.

Stemmingen

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 5 stemmen tegen 4 binnen de delegatie van het PFB en met 5 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding binnen de delegatie van het BHP-VVGGC.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 5 stemmen tegen 4 binnen de delegatie van het PFB en met 6 stemmen tegen 3 binnen de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 5

Een technische correctie wordt voorgesteld en goedgekeurd om in de Franse tekst de verwijzingen naar de ombudsman in het enkelvoud op te nemen.

Punt 1° wordt vervangen door «à sa demande» en 2° wordt vervangen door «lorsqu'il atteint l'âge de la pension».

Stemming

Het aldus gewijzigde artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 6

Een technische correctie wordt voorgesteld en goedgekeurd om in de Franse tekst de verwijzingen naar de ombudsman in het enkelvoud op te nemen.

Het tweede lid wordt derhalve als volgt gewijzigd: «Il ne peut être relevé de sa charge en raison d'actes qu'il accomplit dans le cadre de ses fonctions».

Stemming

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 7

Artikel 7 lokt geen commentaar uit.

Votes

L'amendement n° 4 est rejeté par 5 voix contre 4 au sein de la délégation du PFB et par 5 voix contre 3 et 1 abstention au sein de la délégation du PRB-ARCCC.

L'amendement n° 6 est rejeté par 5 voix contre 4 au sein de la délégation du PFB et par 6 voix contre 3 au sein de la délégation du PRB-ARCCC.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 5

Une correction technique est proposée et approuvée afin de mettre au singulier les références au médiateur.

Le point 1° est remplacé par «à sa demande» et le 2° est remplacé par «lorsqu'il atteint l'âge de la pension».

Vote

L'article 5 ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 6

Une correction technique est proposée et approuvée afin de mettre au singulier les références au médiateur.

Le deuxième alinéa est donc modifié comme suit: «Il ne peut être relevé de sa charge en raison d'actes qu'il accomplit dans le cadre de ses fonctions.»

Vote

L'article 6 ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 7

L'article 7 ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 8

Artikel 8 lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 9

Artikel 9 lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 10

Een technische correctie wordt voorgesteld en goedgekeurd om in de Franse tekst de verwijzingen naar de ombudsman in het enkelvoud op te nemen.

Het eerste lid wordt dus gewijzigd als volgt: «Le médiateur peut fixer des délais impératifs de réponse aux agents ou services auxquels il adresse des questions dans l'exécution de ses missions. [...]».

Stemming

Het aldus gewijzigde artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 11

Artikel 11 lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 8

L'article 8 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 9

L'article 9 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 10

Une correction technique est proposée et approuvée afin de mettre au singulier les références au médiateur.

Le premier alinéa est donc modifié comme suit: «Le médiateur peut fixer des délais impératifs de réponse aux agents ou services auxquels il adresse des questions dans l'exécution de ses missions. [...]».

Vote

L'article 10 ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 11

L'article 11 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Artikel 12

Artikel 12 lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 13

Amendement nr. 9

De heer Willem Draps (medevoorzitter) stelt het amendement voor en verantwoordt het.

Dit lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

Amendement nr. 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 13, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Article 13 bis (nieuw)

Amendement nr. 7

De heer Bruno De Lille stelt het amendement voor en verantwoordt het: klokkenluider zijn vereist vaak veel moed en zelfopoffering, omdat er haast steevast op de pianist geschoten wordt. Nochtans hebben ze doorgaans alleen het beste voor en willen ze vooral een performante en correcte overheid. Doorgaans wordt het de klokkenluider niet in dank afgenomen informatie naar buiten te hebben gebracht. Vele klokkenluiders voelen zich bedreigd of onder druk gezet door hun werkomgeving. De vuile was buitenhangen wordt meestal maar matig geapprecieerd. En zelfs de publieke opinie weet niet altijd goed wat het moet aanvangen met klokkenluiders: gaat het over een reëel probleem of over het geklaag van iemand die zich gepasseerd voelt? Dit alles rechtvaardigt een bescherming van personeelsleden die de moed hebben om onregelmatigheden te signaleren. Momenteel worden zij immers niet ondersteund. Veeleer lopen zij het risico een negatieve stempel te krijgen die uiteraard nefast is voor hun verdere carrière. Tegelijk moet men voorkomen dat elke ambtenaar met een persoonlijke frustratie klokkenluider wil spelen

Article 12

L'article 12 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 13

Amendement n° 9

M. Willem Draps (coprésident) présente et justifie l'amendement.

Celui-ci ne suscite aucun commentaire.

Votes

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

L'article 13, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 13 bis (nouveau)

Amendement n° 7

M. Bruno De Lille présente et justifie son amendement: les lanceurs d'alerte doivent souvent faire preuve de beaucoup de courage et d'abnégation. En effet, c'est presque toujours sur le pianiste qu'on tire alors que les lanceurs d'alerte ne veulent que le meilleur et surtout une autorité performante et correcte. La plupart du temps, on ne sait pas gré aux lanceurs d'alerte d'avoir divulgué des informations. Bon nombre d'entre eux se sentent menacés ou mis sous pression par leur milieu de travail. Laver son linge sale en public est généralement moyennement apprécié. Et même l'opinion publique ne sait pas toujours quoi faire des lanceurs d'alerte: s'agit-il d'un réel problème ou d'une plainte de quelqu'un qui se sent mis sur la touche? Tout ceci justifie une protection des membres du personnel qui ont le courage de signaler des irrégularités. En effet, actuellement ils ne sont pas soutenus. Ils courent au contraire le risque de se voir coller une étiquette négative qui nuira évidemment à la suite de leur carrière. Dans le même temps, il faut éviter que tout fonctionnaire frustré se transforme en lanceur

om zijn gram te halen. Daarom is een geloofwaardige en onafhankelijke filter nodig die de verkregen informatie op zijn juistheid beoordeelt.

Het wordt de taak van de ombudsdienst om deze dossiers verder te onderzoeken. Dit voorstel moet mogelijk maken dat informatie over mogelijke onregelmatigheden binnen administraties correct en te gronde wordt behandeld. Daarenboven geeft het de garantie aan het personeelslid dat de mogelijke onregelmatigheden gemeld heeft, dat het een juridisch sluitende bescherming heeft. Uiteraard wordt de normale klachtenprocedure niet uitgehold. Het eerste niveau voor een klagend personeelslid is en blijft zijn eigen dienst en diensthoofd. Als dat niets uithaalt, moet de klager echter bij een onafhankelijk meldpunt terecht kunnen.

De spreker is ervan overtuigd dat een correcte bescherming van klokkenluiders de overheidsdiensten alleen maar zal versterken, performanter en transparanter zal maken.

Hij verwijst ten slotte naar het recente voorstel van de Europese Commissie die een regeling voor klokkenluiders binnen alle overheidsadministraties oplegt, reden te meer om hier in het Brussels Gewest zo snel mogelijk werk van te maken.

De heer Jef Van Damme staat volledig achter dit amendement, dat enerzijds een antwoord biedt op het ontwerp van een Europese richtlijn die de overheden verplicht om te voorzien in de bescherming van klokkenluiders, en anderzijds overeenkomt met een wetgeving die door de sp.a. in Vlaanderen wordt ondersteund.

Mevrouw Zoé Genot herinnert eraan dat de bescherming van klokkenluiders opgenomen was in de eerste tekst van Ecolo. Om vooruitgang te boeken met de tekst over de ombudsman, werd toen voorgesteld dit onderwerp opnieuw in te dienen als amendement. Zij benadrukt overigens dat dergelijke maatregelen al bestaan op Vlaams en federaal niveau.

Er werden gesprekken gevoerd met minister Fadila Laanan, maar die konden niet leiden tot de ontwikkeling van concrete beschermingsinstrumenten. De volksvertegenwoordigster betreurt ook dat het onderwerp niet aan bod is gekomen tijdens de besprekingen in de werkgroep.

Mevrouw Isabelle Emmery betwist de inhoud van het amendement niet, maar oppert twee moeilijkheden, namelijk dat de Europese wetgeving momenteel wordt aangenomen, zodat een verwijzing naar deze wetgeving niet relevant lijkt. Aan de andere kant wijst

d'alerte pour assouvir sa rage. C'est pourquoi il faut un filtre crédible et indépendant afin de juger de l'exactitude des informations obtenues.

Il appartient au service de médiation d'enquêter plus avant sur ces dossiers. La présente proposition doit permettre le traitement correct et au fond d'informations sur de possibles irrégularités au sein des administrations. En outre, il garantit une protection juridique adéquate au membre du personnel qui a dénoncé des irrégularités. Il va de soi qu'on ne vide pas de sa substance la procédure de plainte normale. Le premier niveau de plainte d'un membre du personnel est et reste son propre service et chef de service. Si cette démarche ne débouche sur rien, le plaignant doit toutefois pouvoir se tourner vers un point de contact indépendant.

L'orateur est convaincu qu'une protection correcte des lanceurs d'alerte aura pour conséquence de renforcer les services publics, de les rendre plus performants et plus transparents.

Enfin, il se réfère à la récente proposition de la Commission européenne qui impose un règlement pour les lanceurs d'alerte au sein de toutes les administrations publiques, ce qui constitue une raison de plus d'œuvrer en ce sens au plus vite en Région bruxelloise.

M. Jef Van Damme souscrit pleinement à cet amendement qui, d'une part, offre une réponse au projet de directive européenne obligeant les administrations publiques à prévoir la protection des lanceurs d'alerte, et, d'autre part, correspond à une législation soutenue par le sp.a en Flandre.

Mme Zoé Genot rappelle que la protection des lanceurs d'alerte était intégrée dans le premier texte déposé par Ecolo. Afin d'avancer sur le texte concernant le médiateur, il avait alors été suggéré que ce sujet soit redéposé sous forme d'amendement. Elle insiste par ailleurs sur le fait que de telles mesures existent déjà au niveau flamand et fédéral.

Des discussions ont eu lieu avec la ministre Fadila Laanan mais n'ont pu aboutir à la création d'outils de protection concrets. La députée regrette également que le sujet n'ait pas été abordé lors des discussions en groupe de travail.

Mme Isabelle Emmery ne conteste pas le fond de l'amendement mais soulève deux difficultés, à savoir que la législation européenne est en voie d'adoption, une référence à celle-ci n'apparaît donc pas pertinente. D'autre part, la députée soulève que les missions décrites

de volksvertegenwoordigster erop dat de taken die in het amendement worden beschreven zeer verschillend zijn van die van de ombudsman.

In dit verband herinnert zij aan de neutraliteit waarvan de ombudsman blijk moet geven. De bescherming van een klokkenluider zou volgens haar kunnen toekomen aan een gerechtelijke instantie. Op federaal niveau voorziet een specifieke wet in de bescherming van klokkenluiders. Op Vlaams niveau is het ook een auditeenheid die losstaat van die van de ombudsman.

De volksvertegenwoordigster stelt vervolgens voor een overgangsformule te vinden, in afwachting van Europese wetgeving en om op de lange termijn een onafhankelijke cel op te richten die belast wordt met de bescherming van klokkenluiders.

M. Bruno De Lille verduidelijkt dat de ombudsman op federaal en Vlaams niveau bevoegd is voor de bescherming van klokkenluiders. De reden dat de federale wetgeving inzake de bescherming van klokkenluiders naast de wet van 22 maart 1995 tot instelling van twee federale ombudsmannen bestaat, is dat deze later werd aangenomen. De spreker herinnert eraan dat de ombudsmannen die in de commissie zijn gehoord, allen uiting hebben gegeven aan hun tevredenheid over deze organisatie of aan hun spijt dat dit nog niet in hun opdrachten is opgenomen. Bovendien verhindert niets het Brussels Gewest, wat de Europese wetgeving ook voorschrijft, om bijkomende opdrachten te bepalen.

De heer Emmanuel De Bock vraagt de indieners van het amendement naar de reikwijdte van het protocol en naar het geval dat de regering deze tekst niet zou opstellen. Hij wil ervoor zorgen dat het amendement betrekking heeft op al degenen waarop het betrekking moet hebben.

Volgens het commissielid is de tenuitvoerlegging van een dergelijke bescherming zo complex dat een samenwerkingsovereenkomst daarvoor nodig zou zijn.

Tevens vraagt hij de indieners ook naar de praktische regelingen inzake de bescherming van de klokkenluiders met betrekking tot de laatste zin van het amendement en naar het nut van systematische bescherming, zelfs wanneer de aangeklaagde elementen uit de lucht gegrepen zijn.

De heer Bruno De Lille specificceert dat de praktische regelingen voor de bescherming van klokkenluiders in dit instrument de regelingen zijn die in de federale wetgeving zijn vastgelegd. Hij voegt daaraan toe dat het wordt overgelaten aan de ombudsman te beoordelen of het past om het personeelslid dat een onregelmatigheid meldt onder bescherming te plaatsen.

dans l'amendement sont fort différentes de celles du médiateur.

Elle rappelle à cet égard la neutralité dont le médiateur doit faire preuve. La protection d'un lanceur d'alerte pourrait quant à elle relever d'un organe judiciaire. Au niveau fédéral, une loi spécifique de celle du médiateur organise la protection des lanceurs d'alerte. Au niveau flamand, il s'agit également d'une cellule d'audit séparée de celle du médiateur.

La députée suggère alors qu'une formule transitoire soit trouvée, dans l'attente de la législation européenne et afin de créer, à terme, une cellule indépendante chargée de la protection des lanceurs d'alerte.

M. Bruno De Lille précise que, aux niveaux fédéral et flamand, l'ombudsman est compétent pour la protection des lanceurs d'alerte. Si la législation fédérale sur la protection des lanceurs d'alerte est distincte de la loi du 22 mars 1995 instaurant deux médiateurs fédéraux, c'est parce qu'elle a été adoptée postérieurement. L'orateur rappelle que les médiateurs entendus en commission ont tous fait part de leur satisfaction quant à cette organisation ou de leur regret que cela ne soit pas encore prévu dans leurs missions. De plus, peu importe ce que prévoira la législation européenne, rien n'empêche la Région bruxelloise de prévoir des missions supplémentaires.

M. Emmanuel De Bock questionne les auteurs de l'amendement sur la portée du protocole et sur l'hypothèse où le Gouvernement ne rédige pas ce texte. Il souhaite s'assurer que toutes les personnes qui le doivent soient concernées par l'amendement.

Selon le commissaire, la mise en œuvre d'une telle protection est à ce point complexe qu'elle nécessiterait un accord de coopération.

Il questionne également les auteurs sur les modalités pratiques de la protection du lanceur d'alerte relativement à la dernière phrase de l'amendement et demande l'intérêt d'une mise sous protection systématique, même lorsque les éléments dénoncés sont fantaisistes.

M. Bruno De Lille précise que les modalités pratiques de la protection des lanceurs d'alerte reprises dans le présent dispositif sont celles qui figurent dans la législation fédérale. Il ajoute que l'opportunité de mettre sous protection le membre du personnel qui dénonce une irrégularité est laissée à l'appréciation du médiateur.

De opmerking van de heer Emmanuel De Bock over de overheid die het protocol opstelt, is relevant: het is noodzakelijk het College toe te voegen, de enige instantie die bevoegd is om deze taak uit te voeren voor de administratieve overheden die ressorteren onder de Franse Gemeenschapscommissie. De volksvertegenwoordiger vindt het overigens logisch een dergelijke machtiging te verlenen aan de regering en het College, op voorwaarde dat bepaalde richtlijnen worden nageleefd.

De vraag inzake een samenwerkingsakkoord rijst niet alleen voor de tenuitvoerlegging van de in dit amendement voorgestelde bescherming. De regering en het College zullen moeten toezien op de eenvormige tenuitvoerlegging van het hele systeem.

De heer Jef Van Damme begrijpt niet waarom wat reeds bestaat en werkt op federaal en Vlaams niveau niet in Brussel ten uitvoer kan worden gelegd.

Een bespreking over de methodologie gaat van start. De heer Willem Draps (medevoorzitter) herinnert eraan dat, indien er amendementen in de plenaire vergadering worden ingediend, de tekst terug naar de interparlementaire commissie wordt verwezen en dat de artikelsgewijze bespreking en stemming dan moeten worden overgedaan. Hij herinnert eraan dat, nu het einde van de zittingsperiode nadert, die mogelijkheid de goedkeuring van de tekst in gevaar kan brengen.

Mme Isabelle Emmery begrijpt niet waarom het protocol door de regering moet worden opgesteld, terwijl men de onafhankelijkheid van de ombudsman en de bescherming van klokkenluiders wenst. Zij deelt mee dat de wet op federaal niveau niet in een protocol voorziet. De volksvertegenwoordigster wenst dat de gebruikte methodologie rechtsgeldig is.

De heer Bruno De Lille zegt dat de bepalingen betreffende het protocol over klokkenluiders uit de Vlaamse wetgeving komen.

De opstelling van dit protocol overlaten aan de regering en het College ondermijnt op geen enkele wijze de onafhankelijkheid van de ombudsman. Het gaat er eenvoudigweg om een wettelijk kader te bieden voor de bescherming van deze mensen. Ter informatie voegt hij daaraan toe dat de wetgeving inzake klokkenluiders slechts betrekking heeft op twee personen per jaar in Vlaanderen.

Met betrekking tot de opmerking van de heer De Bock over de systematische bescherming van klokkenluiders, zelfs in het geval van verzonnen informatie, antwoordt de volksvertegenwoordiger dat de ombudsman, net als bij andere klachten, de mogelijkheid heeft om dit dossier ongegrond te verklaren.

L'observation de M. Emmanuel De Bock sur l'autorité qui élabore le protocole est pertinente: il convient d'ajouter le Collège, qui est seul compétent pour effectuer cette tâche pour les autorités administratives qui relèvent de la Commission communautaire française. Le député estime, par ailleurs, logique de donner une telle habilitation au Gouvernement et au Collège moyennant le respect de certaines directives.

La question d'un accord de coopération ne se pose pas uniquement pour mettre en œuvre la protection proposée par le présent amendement. Le Gouvernement et le Collège devront veiller à l'exécution uniforme de l'ensemble du dispositif.

M. Jef Van Damme ne comprend pas pourquoi ce qui existe et fonctionne déjà aux niveaux fédéral et flamand ne pourrait être mis en œuvre à Bruxelles.

Une discussion sur la méthodologie est entamée. M. Willem Draps (coprésident) rappelle que si des amendements sont déposés en séance plénière, le texte sera renvoyé en commission interparlementaire et la discussion et le vote des articles devront être recommencés. Il rappelle que la fin de la législature étant proche, une telle éventualité risque de compromettre l'adoption du texte.

Mme Isabelle Emmery ne comprend pas pourquoi le protocole doit être rédigé par le Gouvernement alors qu'il y a une volonté d'indépendance du médiateur et de la protection des lanceurs d'alerte. Elle informe qu'au niveau fédéral, la loi ne prévoit pas de protocole. La députée souhaiterait que la méthodologie utilisée soit juridiquement valable.

M. Bruno De Lille indique que les dispositions concernant le protocole sur les lanceurs d'alerte proviennent de la législation flamande.

Laisser l'élaboration de ce protocole au Gouvernement et au Collège ne remet absolument pas en cause l'indépendance du médiateur. Il s'agit simplement de prévoir un cadre légal organisant la protection de ces personnes. L'orateur ajoute, à titre d'information, que la législation sur les lanceurs d'alerte concerne uniquement deux personnes par an en Flandre.

Au sujet de la remarque de M. De Bock concernant la protection systématique des lanceurs d'alerte, même en cas d'information fantaisiste, le député répond que le médiateur aura, comme pour les autres plaintes, la faculté de déclarer ce dossier non fondé.

Na een debat over de methodologie en de vaststelling dat het onderwerp te ruim is om door middel van een amendement te worden geregeld, wordt beslist het debat over artikel 13*bis* uit te stellen tot een latere vergadering, nadat een werkgroep het onderwerp besproken heeft.

*
* *

Amendement nr. 13

Mevrouw Isabelle Emmery stelt amendement nr. 13 voor, dat amendement nr. 7 vervangt.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven zet het standpunt van zijn fractie uiteen over het opnemen van een artikel 13*bis* over klokkenluiders.

De MR staat volledig achter het beginsel waarop dit amendement is gebaseerd, namelijk de noodzaak om een procedure te organiseren voor het opsporen en melden van een overtreding, een misdrijf of enig misbruik binnen een van de instanties waarop het voorstel in kwestie betrekking heeft. Dit is een logica van goed bestuur.

Het systeem van de melding door een personeelslid van een administratieve overheid en de daaruit voortvloeiende bescherming moeten echter strikt worden georganiseerd om misbruik te voorkomen. Het is daarom noodzakelijk dat het systeem van bakens wordt voorzien om onrechtmatige meldingen te voorkomen.

Het ingediend amendement is echter op verschillende punten niet nauwkeurig genoeg :

Wat het beschermingsstatuut betreft, wordt in de verantwoording duidelijk de minimale inhoud van de door de ombudsman verleende bescherming bepaald, maar wordt niets gezegd over de wijze waarop dit statuut wordt toegekend.

Wordt dit onmiddellijk toegekend op verzoek van het personeelslid dat een melding heeft gedaan ? Of wordt dit verzoek of het onderwerp van de melding eerst onderzocht ? Deze kwesties moeten *a priori* geregeld worden in een protocol tussen de regering en de ombudsdienst, waarover het Parlement zich niet hoeft uit te spreken.

Hoe zit het met de onrechtmatige meldingen ? In de voorgelegde tekst wordt daarover niets gezegd. Dit is echter een essentieel element voor de goede werking en geloofwaardigheid van elk meldingssysteem.

Après un débat sur la méthodologie et le constat que le sujet est trop vaste pour être réglé par un amendement, il est décidé de reporter le débat sur l'article 13*bis* à une séance ultérieure, après qu'un groupe de travail a examiné la question.

*
* *

Amendement n° 13

Mme Isabelle Emmery présente l'amendement n° 13, remplaçant l'amendement n° 7.

Au sujet de l'intégration d'un article 13*bis* relatif aux lanceurs d'alerte, M. Gaëtan Van Goidsenhoven énonce la position de son groupe.

Le MR souscrit pleinement au principe sur lequel repose cet amendement, à savoir la nécessité d'organiser une procédure pour permettre de détecter et de dénoncer une infraction, un délit ou encore tout abus commis au sein d'une des instances visées par la proposition dont question. C'est une logique de bonne administration.

Le système de dénonciation par un membre du personnel d'une autorité administrative et la protection qui en découle doivent, cependant, être strictement organisés afin d'éviter les dérives. Il est donc nécessaire que le système soit balisé pour empêcher les dénonciations abusives.

En revanche, l'amendement déposé manque de précision sur plusieurs aspects :

En ce qui concerne le statut de protection, la justification précise bien le contenu minima de la protection accordée par le médiateur, mais rien n'est dit sur les modalités d'octroi de ce statut.

Est-il accordé immédiatement à la demande du membre du personnel qui a fait une dénonciation ? Ou procède-t-on à un examen préalable de cette demande ou de l'objet de la dénonciation ? Ces questions devront *a priori* être tranchées dans un protocole établi entre le Gouvernement et le service de médiation, sur lequel le Parlement n'aura pas à se prononcer.

Qu'en est-il en cas de dénonciations abusives ? Rien n'est dit dans le texte soumis. Or, il s'agit là d'un élément indispensable au bon fonctionnement et à la crédibilité de tout système de dénonciation.

Al deze elementen zullen de onthouding van de MR-fractie ter zake verantwoorden.

De heer Bruno De Lille dankt de commissieleden die op constructieve wijze hebben meegewerkt aan het inschrijven van het principe van de klokkenluiders in de tekst over de ombudsman.

Reeds vanaf het begin vond zijn fractie dat beide punten onlosmakelijk verbonden waren. Het verheugt de spreker dat iedereen nu op deze lijn staat, want het zal een echte verbetering vormen.

Ook de federale ombudsman wordt hierbij bedankt voor zijn input. Wat vandaag wordt gestemd, is hierdoor ook werkbaar.

Als oppositielid begrijpt de heer de Lille maar al te goed de opmerkingen van de heer Van Goidsenhoven. Soms is er wantrouwen naar de Regering toe over hoe zij de modaliteiten verder zal uitwerken. In de tekst van Groen waren deze modaliteiten zelfs uitgewerkt, maar uiteindelijk moet men toegeven, zoals trouwens werd opgemerkt door de federale ombudsman, dat het erg beperkt en weinig flexibel was. Het lijkt logischer om deze taak toe te vertrouwen aan de Regering.

Hierbij wordt wel uitgegaan van het principe dat de Regering dit zal doen in de geest van de besprekingen in het Parlement : op een proactieve en voluntaristische manier.

Voldoende partijen staan achter het principe van de klokkenluiders. Hoeveel partijen hebben niet aan Europa gevraagd om dit systeem overal verplicht te maken ? Men moet zich derhalve weinig zorgen maken : er komt een systeem dat werkbaar is. In 2019 is het immers niet langer mogelijk geen bescherming te geven aan klokkenluiders.

De Regering krijgt hiervoor enige tijd die echter niet oneindig is : 18 maanden. Inhoudelijk komt het aan de Regering toe om een reglement of een protocol uit te werken dat in alle details bepaalt hoe de bescherming gebeurt, hoe de klachten worden ingediend en wat de verhouding is tussen de ombudsman en het gerecht.

Het verheugt heer Jef Van Damme dat er na een moeilijke start een zeer goed compromis gevonden werd. De meeste partijen kunnen er zich in terugvinden. Ook juridisch inhoudelijk werden de teksten verbeterd. Aanvankelijk voorzag men geen statuut voor klokkenluiders. Het is dus een stap voorwaarts : over de grenzen van de oppositie en de meerderheid heeft men inhoudelijk werk kunnen verrichten, zelfs in de laatste rechte lijn naar de verkiezingen toe. Dit bewijst dat er een groot draagvlak is voor dit voorstel van ordonnantie. Het thema is niet meer eigen aan een of andere partij ; het wordt beschouwd als een element

L'ensemble de ces éléments justifiera l'abstention du groupe MR à leur sujet.

M. De Lille remercie les commissaires qui ont contribué de manière constructive à inscrire le principe des lanceurs d'alerte dans le texte relatif au médiateur.

Son groupe estime depuis le début que les deux sont indissociables. L'intervenant se réjouit que tous soient à présent sur la même ligne, car cela constituera une réelle amélioration.

Il profite de l'occasion pour remercier également le médiateur fédéral de sa contribution sur le sujet. Ce qu'on vote aujourd'hui est, de ce fait, également fonctionnel.

En tant que membre de l'opposition, M. De Lille ne comprend que trop bien les remarques de M. Van Goidsenhoven. Il y a parfois de la méfiance à l'égard du Gouvernement et de la manière dont il va élaborer les modalités. Ces modalités étaient même détaillées dans le texte de Groen, mais en fin de compte il faut reconnaître, comme l'a d'ailleurs fait remarquer le médiateur fédéral, qu'il était très restrictif et peu flexible. Il semble plus logique de confier cette tâche au Gouvernement.

Mais on part bien du principe que le Gouvernement s'en acquittera dans l'esprit des discussions au sein du Parlement : à savoir d'une manière proactive et volontariste.

Un nombre suffisant de partis souscrivent au principe des lanceurs d'alerte. Combien n'ont-ils pas demandé à l'Europe d'imposer ce système partout ? Il n'y a dès lors guère lieu de s'inquiéter : on met en place un système fonctionnel. Car en 2019, il n'est plus possible que les lanceurs d'alerte ne bénéficient pas d'une protection.

Pour ce faire, le Gouvernement dispose d'un certain temps, qui n'est toutefois pas infini : 18 mois. Sur le fond, il revient au Gouvernement d'élaborer un règlement ou un protocole qui définisse dans le menu détail l'organisation de la protection, les modalités de dépôt des plaintes et la nature de la relation entre le médiateur et la justice.

M. Jef Van Damme se réjouit qu'après un début difficile, on ait trouvé un très bon compromis. La plupart des partis peuvent s'y retrouver. Les textes ont également été améliorés au niveau du contenu juridique. Initialement, il n'était pas prévu de statut pour les lanceurs d'alerte. C'est donc une avancée : par-delà les frontières opposition – majorité, on a pu faire un travail de fond, même dans la dernière ligne droite avant les élections. Cela prouve que cette proposition d'ordonnance recueille un large soutien. Le thème n'est plus propre à l'un ou l'autre parti ; il est perçu comme un élément de bonne gouvernance auquel

van goed bestuur dat door alle partijen wordt onderschreven. Op middellange termijn zal het effectief leiden tot beter bestuur, een beter werkende administratie, een betere motivering van de beslissingen, een betere transparantie van beslissingen en een sterker administratief werk. Sp.a vindt dat de administratie empowered moet worden. De tijd van deals die gesloten worden in achterkamertjes is voorbij. Een belangrijke stap in deze richting wordt gezet. Op deze manier komt Brussel in het koppeloton te staan van Europa.

De heer Johan Van den Driessche vindt dat de delegatie van het creëren van deze procedures aan de Regering geen verstandige zaak is. Hierbij kunnen doctrinaire aspecten van belang zijn. De N-VA weet niet waar dit alles uitmondt en is bezorgd om mogelijke misbruiken die kunnen worden vastgesteld, wanneer iemand het voorwerp uitmaakt van een of andere klacht en daarna de procedure van de klokkenluiders hanteert om tijd te winnen of de klacht terzijde te laten schuiven. Er bestaan betere methodes om een evenwicht te vinden. Anderzijds is het juist dat klokkenluiders moeten kunnen worden beschermd.

In de huidige stand van zaken zal de N-VA zich bij de stemming onthouden.

Stemming

Amendement nr. 13, tot invoeging van een hoofdstuk IIIbis en een artikel 13bis, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen van de leden van de delegatie van het BHP-VVGGC en met 6 stemmen bij 2 onthoudingen van de leden van de delegatie van het PFB.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 doelloos.

Artikel 14

Artikel 14 lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 15

Artikel 15 lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

souscrivent tous les partis. À moyen terme, il débouchera effectivement sur une meilleure gouvernance, un meilleur fonctionnement de l'administration, une meilleure motivation et une plus grande transparence des décisions, et un renforcement du travail administratif. Le sp.a estime que l'administration doit être responsabilisée. Le temps des accords conclus en coulisse est révolu. On fait un pas important dans cette direction. De cette manière, Bruxelles rejoint le peloton de tête en Europe.

M. Johan Van den Driessche estime qu'il n'est pas judicieux de déléguer au Gouvernement l'élaboration de ces procédures. Des aspects doctrinaux peuvent être importants à cet égard. La N-VA ignore où tout cela aboutira et elle craint les éventuels abus qu'on pourrait constater, si une personne faisant l'objet de l'une ou l'autre plainte utilise ensuite la procédure des lanceurs d'alerte pour gagner du temps ou faire passer la plainte au second plan. Il y a de meilleures méthodes pour trouver un équilibre. D'un autre côté, il est exact que les lanceurs d'alerte doivent pouvoir être protégés.

En l'état, la N-VA s'abstiendra lors du vote.

Vote

L'amendement n° 13, introduisant un chapitre IIIbis et un article 13bis, est adopté par 8 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PRB-ARCCC et par 6 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PFB.

En conséquence, l'amendement n° 7 est devenu sans objet.

Article 14

L'article 14 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 15

L'article 15 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Artikel 16

Artikel 16 lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 17

Amendement nr. 5

De heer David Weytsman stelt het amendement voor en verantwoordt het.

De heer Bruno De Lille vraagt zich af of gezamenlijk werk niet vanzelf spreekt. Hij wordt daarin bijgetreden door mevrouw Isabelle Emmery, die eveneens verwijst naar artikel 19.

De heer David Weytsman preciseert dat het de bedoeling is te zorgen voor daadwerkelijk overleg bij de uitvoering van de tekst.

Stemmingen

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 4 stemmen bij 5 onthoudingen binnen de delegatie van het PFB en met 4 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen binnen de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 17, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 18

Artikel 18 lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 19

Artikel 19 lokt geen enkele commentaar uit.

Article 16

L'article 16 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 17

Amendement n° 5

M. David Weytsman présente et justifie l'amendement.

M. Bruno De Lille se demande si ce travail conjoint ne va pas de soi. Il est rejoint dans son questionnement par Mme Isabelle Emmery qui renvoie également à l'article 19.

M. David Weytsman précise qu'il s'agit d'assurer une concertation effective dans l'exécution du texte.

Votes

L'amendement n° 5 est adopté par 4 voix et 5 abstentions au sein de la délégation du PFB et par 4 voix contre 1 voix et 4 abstentions au sein de la délégation du PRB-ARCCC.

L'article 17, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 18

L'article 18 ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 19

L'article 19 ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC.

Artikel 20

Amendementen nrs 10 en 14

De heer Willem Draps (medevoorzitter) stelt amendement nr. 10 voor, dat strekt ertoe artikel 20 te schrappen, en verantwoordt het.

Mevrouw Isabelle Emmery stelt amendement nr. 14 voor, dat strekt tot invoering van een nieuw tweede lid in artikel 20, teneinde § 3 van artikel 13*bis* (nieuw), ingevoerd door amendement nr. 13, in werking te laten treden 6 maanden na de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in § 2 en uiterlijk 18 maanden na de bekendmaking van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*.

Mevrouw Magali Plovie (medevoorzitter) stelt voor amendement nr. 10 eerst aan te nemen, en dan amendement nr. 14 te herformuleren, zodat een nieuw artikel 20 wordt gecreëerd (*Instemming*).

Stemmingen

Amendement nr. 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het BHP-VVGGC en bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden van de delegatie van het PFB.

Amendement nr. 14, tot invoering van een nieuw artikel 20, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen van de leden van de delegatie van het BHP-VVGGC en met 6 stemmen bij 2 onthoudingen van de leden van de delegatie van het PFB.

V. Stemmingen over het geheel

Het voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen :

- bij eenparigheid van de 7 Franstalige leden van de delegatie van het BHP en de VVGGC, en met 2 stemmen bij 1 onthouding van de Nederlandstalige leden van de delegatie van het BHP en de VVGGC;
- bij eenparigheid van de 8 leden van de delegatie van het PFB.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC.

Article 20

Amendements n^{os} 10 et 14

M. Willem Draps (co-président) présente et justifie l'amendement n^o 10, visant à supprimer l'article 20.

Mme Isabelle Emmery présente et justifie l'amendement n^o 14, visant à introduire un nouvel alinéa 2 dans l'article 20, afin de faire entrer en vigueur le § 3 de l'article 13*bis* (nouveau), introduit par l'amendement n^o 13, 6 mois après l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au § 2 et au plus tard 18 mois après la publication des présents décret et ordonnance conjoints au *Moniteur belge*.

Mme Magali Plovie (co-présidente) propose d'adopter d'abord l'amendement n^o 10, et de reformuler ensuite l'amendement n^o 14 en telle sorte qu'il créera un nouvel article 20 (*Assentiment*).

Votes

L'amendement n^o 10 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PRB-ARCCC et à l'unanimité des 9 membres présents de la délégation du PFB.

L'amendement n^o 14, introduisant un nouvel article 20, est adopté par 8 voix et 2 abstentions de membres de la délégation du PRB-ARCCC et par 6 voix et 2 abstentions des membres de la délégation du PFB.

V. Votes sur l'ensemble

L'ensemble de la proposition de décret et ordonnance conjoints, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté :

- à l'unanimité des 7 membres francophones de la délégation du PRB et de l'ARCCC et par 2 voix et 1 abstention des membres néerlandophones de la délégation du PRB et de l'ARCCC ;
- à l'unanimité des 8 membres de la délégation du PFB.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs,

Emmanuel DE BOCK (BHP/VVGGC)
Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN (PFB)

De Voorzitters,

Willem DRAPS (BHP/VVGGC)
Magali PLOVIE (PFB)

– *Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteurs,

Emmanuel DE BOCK (PRB/ARCC)
Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN (PFB)

Les Présidents,

Willem DRAPS (PRB/ARCCC)
Magali PLOVIE (PFB)

VI. Tekst aangenomen door de commissie

VOORSTEL VAN GEZAMENLIJK DECREET EN ORDONNANTIE

met betrekking tot de Brusselse ombudsman

Artikel 1 (nieuw)

Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 39, 127, 128 en 135 van de Grondwet, en zulks in voorkomend geval met toepassing van de artikelen 135bis en 138 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I De Brusselse ombudsman

Artikel 2 (oud artikel 1)

Er is een Brusselse ombudsman die het behoorlijk bestuur versterkt en toeziet op de vrijwaring van de grondrechten. Hiertoe heeft deze als opdracht :

1° klachten te onderzoeken over de werking van :

- a) bestuurlijke overheden die ressorteren onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- b) bestuurlijke overheden die de aan de Brusselse Agglomeratie toegewezen bevoegdheden uitoefenen ;
- c) bestuurlijke overheden die ressorteren onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
- d) bestuurlijke overheden die ressorteren onder de Franse Gemeenschapscommissie ;
- e) intercommunales waarop het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het toezicht uitoefent ;
- f) gemeenten die tot het ambtsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren zolang deze geen eigen ombudsman hebben aangesteld om de klachten over hun werking te onderzoeken ;
- g) instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie of de gemeenten : natuurlijke personen of publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, zonder dat zij bestuurlijke overheden zijn in de zin van 1° a), c) en d) die, op grond van een ordonnantie of een decreet of een opdracht die hun uitdrukkelijk werd toevertrouwd door de Regering, taken van openbaar nut verzekeren en daartoe op zijn minst voor 50 % gefinancierd worden

VI. Texte adopté par la commission

PROPOSITION DE DÉCRET ET ORDONNANCE CONJOINTS

relatifs au médiateur bruxellois

Article 1^{er} (nouveau)

Le présent décret et ordonnance conjoints règle des matières visées aux articles 39, 127, 128 et 135 de la Constitution, et ce, s'il échet, en application des articles 135bis et 138 de la Constitution.

CHAPITRE I^{ER} Du médiateur bruxellois

Article 2 (ancien article 1^{er})

Il y a un médiateur bruxellois qui renforce la bonne administration et veille à la sauvegarde des droits fondamentaux. À cet effet, il a pour missions :

1° d'examiner les réclamations relatives au fonctionnement :

- a) des autorités administratives qui relèvent de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- b) des autorités administratives qui exercent les compétences dévolues à l'Agglomération bruxelloise ;
- c) des autorités administratives qui relèvent de la Commission communautaire commune ;
- d) des autorités administratives qui relèvent de la Commission communautaire française ;
- e) des intercommunales sur lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale exerce la tutelle ;
- f) des communes du ressort de la Région de Bruxelles-Capitale, tant qu'elles n'ont pas institué leur propre médiateur pour examiner les réclamations relatives à leur fonctionnement ;
- g) des organismes chargés d'une mission d'intérêt public par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française ou les communes : personnes physiques ou morales de droit privé ou public, sans être des autorités administratives au sens du 1° a), c) et d) qui assurent, en vertu d'une ordonnance ou d'un décret ou d'une mission confiée expressément par le Gouvernement, des tâches d'intérêt public et qui, pour ce faire, sont financées au minimum à 50 % par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire

door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie of de gemeenten ;

- 2° op verzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie of op eigen initiatief, alle mogelijke onderzoeken te voeren naar de werking van de bestuurlijke diensten die ressorteren onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de intercommunales en gemeenten waarop het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het toezicht uitoefent ;
- 3° uitgaand van de vaststellingen die zijn gedaan naar aanleiding van de uitvoering van de opdrachten bedoeld in het 1° en 2°, aanbevelingen te formuleren en verslag uit te brengen over de werking van de desbetreffende bestuurlijke overheden ;
- 4° de meldingen te onderzoeken van personeelsleden van de in 1° bedoelde instanties die bij de uitoefening van hun functie de in artikel 15 bedoelde veronderstelde integriteitsschendingen vaststellen.

Als een vrouw de functie van ombudsman vervult, wordt zij « ombudsvrouw » genoemd.

Artikel 3 (oud artikel 2)

De ombudsman wordt aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, voor een mandaat van vijf jaar, na een openbare oproep tot kandidaten. Op het einde van elk mandaat wordt een openbare oproep tot kandidaturen uitgeschreven met het oog op de aanstelling van een volgende ombudsman. Het mandaat van ombudsman is voor eenzelfde kandidaat evenwel slechts één keer hernieuwbaar. Indien zijn het mandaat niet hernieuwd wordt, blijft de ombudsman zijn functie uitoefenen tot een opvolger is aangesteld.

Om te worden aangesteld als ombudsman, moet men :

- 1° Belg zijn of onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie ;
- 2° blijk geven van onberispelijk gedrag en alle politieke en burgerrechten genieten ;
- 3° houder zijn van een diploma dat toegang verstrekt tot functies van niveau A in de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie ;
- 4° tweetalig zijn ;

commune, la Commission communautaire française ou les communes ;

- 2° de mener, à la demande du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, de l'Assemblée de la Commission communautaire française, ou d'initiative, toute investigation sur le fonctionnement des services administratifs relevant de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française et des intercommunales et communes sur lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale exerce la tutelle ;
- 3° en se basant sur les constatations faites à l'occasion de l'exécution des missions visées aux 1° et 2°, de formuler des recommandations et de faire rapport sur le fonctionnement des autorités administratives concernées ;
- 4° d'enquêter sur les dénonciations de membres du personnel des instances visées au 1° qui constatent dans l'exercice de leur fonction des atteintes suspectées à l'intégrité telles que visées à l'article 15.

Lorsque la fonction de médiateur est assumée par une femme, celle-ci est désignée par le terme « médiatrice ».

Article 3 (ancien article 2)

Le médiateur est nommé par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française pour un mandat de cinq ans, après qu'il a été fait publiquement appel aux candidats. Au terme de chaque mandat, il est fait publiquement appel aux candidatures en vue du renouvellement du médiateur. Le mandat de médiateur ne peut toutefois être renouvelé qu'une seule fois pour un même candidat. Si son mandat n'est pas renouvelé, le médiateur continue à exercer sa fonction jusqu'à ce qu'un successeur ait été nommé.

Pour être nommé médiateur, il faut :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne ;
- 2° être d'une conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques ;
- 3° être porteur d'un diplôme donnant accès aux fonctions du niveau A des administrations de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française ;
- 4° être bilingue ;

- 5° beschikken over een nuttige beroepservaring van minstens tien jaar, hetzij in het juridisch, administratief of sociaal domein, hetzij in een ander domein dat van nut is bij de uitoefening van de functie ;
- 6° onderworpen zijn geweest aan een hoorzitting voor het Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie teneinde zijn kwaliteiten, titels en verdiensten te evalueren.

Eenzelfde persoon mag niet meer dan twee mandaten van ombudsman uitoefenen, ongeacht of die al dan niet op elkaar volgen.

Artikel 4 (oud artikel 3)

Voordat hij in dienst treedt, legt de ombudsman bij de voorzitters van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie de volgende eed af: « Ik zweer de Grondwet na te leven en de plichten die voortvloeien uit mijn functies naar geweten en in volkomen onpartijdigheid te vervullen. ».

Artikel 5 (oud artikel 4)

Tijdens de duur van zijn mandaat, mag de ombudsman geen van de onderstaande functies en betrekkingen of mandaten uitoefenen :

- 1° de functie van magistraat, notaris of gerechtsdeurwaarder ;
- 2° het beroep van advocaat ;
- 3° de functie van bedienaar van een erkende eredienst of van gedelegeerde van een door de wet erkende organisatie voor niet-confessionele morele dienstverlening ;
- 4° een openbaar mandaat verkregen door verkiezingen ;
- 5° een bezoldigde betrekking in de openbare diensten bedoeld in artikel 2.

De ombudsman oefent zijn mandaat voltijds uit. Hij mag geen openbare of andere functie uitoefenen die de waardigheid of de uitoefening van zijn functie kan schaden. Hij richt een toelatingsaanvraag tot het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, indien hij een bijkomende activiteit wil uitoefenen.

Voor de toepassing van dit artikel, worden gelijkgesteld met een openbaar mandaat verkregen door verkiezingen : een functie van burgemeester benoemd buiten de gemeenteraad, een mandaat van bestuurder in een instelling van

- 5° posséder une expérience professionnelle utile de dix ans au moins, soit dans le domaine juridique, administratif ou social, soit dans un autre domaine utile à l'exercice de la fonction ;
- 6° avoir satisfait à une audition devant le Parlement, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française aux fins d'évaluer ses qualités, titres et mérites.

Une même personne ne peut pas exercer plus de deux mandats de médiateur, qu'ils soient successifs ou non.

Article 4 (ancien article 3)

Avant d'entrer en fonction, le médiateur prête, entre les mains des présidents du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et de l'Assemblée de la Commission communautaire française le serment suivant : « Je jure d'observer la Constitution et de m'acquitter des devoirs attachés à mes fonctions en toute conscience et en toute impartialité. ».

Article 5 (ancien article 4)

Pendant la durée de son mandat, le médiateur ne peut exercer aucune des fonctions ou aucun des emplois ou mandats suivants :

- 1° la fonction de magistrat, notaire ou huissier de justice ;
- 2° la profession d'avocat ;
- 3° la fonction de ministre d'un culte reconnu ou de délégué d'une organisation reconnue par la loi qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;
- 4° un mandat public conféré par élection ;
- 5° un emploi rémunéré dans les services publics visés à l'article 2.

Le médiateur exerce son mandat à temps plein. Il ne peut exercer une fonction publique ou autre qui puisse compromettre la dignité ou l'exercice de ses fonctions. Il adresse une demande d'autorisation au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et à l'Assemblée de la Commission communautaire française s'il souhaite exercer une activité complémentaire.

Pour l'application du présent article sont assimilés à un mandat public conféré par élection : une fonction de bourgmestre nommé en dehors du conseil communal, un mandat d'administrateur dans un organisme d'intérêt

openbaar nut en een functie van regeringscommissaris, met inbegrip van een functie van gouverneur, van adjunct-gouverneur of vicegouverneur.

Artikel 6 (oud artikel 5)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen een einde maken aan de functie van ombudsman :

- 1° op zijn verzoek ;
- 2° wanneer hij de pensioenleeftijd bereikt ;
- 3° wanneer zijn gezondheidstoestand de uitoefening van de functie ernstig en definitief in gevaar brengt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie ontzetten de ombudsman uit zijn ambt wanneer hij een van de functies of een van de betrekkingen of mandaten uitoefent die bedoeld zijn in artikel 5.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen om ernstige redenen een einde maken aan de functie van ombudsman. De beslissing om hem om ernstige redenen uit zijn ambt te ontzetten, dient te worden goedgekeurd met een tweederdemeerderheid in elke assemblee.

Artikel 7 (oud artikel 6)

Binnen de perken van zijn bevoegdheden, ontvangt de ombudsman van geen enkele overheid instructies.

Hij kan enkel van zijn opdracht worden ontheven tengevolge van handelingen die hij verricht in het kader van zijn functies.

HOOFDSTUK II
De klachten

Artikel 8 (oud artikel 7)

Elke belanghebbende kan kosteloos een schriftelijke of mondelinge klacht indienen bij de ombudsman over handelingen of over de werking van de bestuurlijke overheden bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°.

De belanghebbende dient vooraf met deze overheden contact op te nemen om genoegdoening te krijgen.

public et une fonction de commissaire du Gouvernement, en ce compris une fonction de gouverneur, de gouverneur adjoint ou de vice-gouverneur.

Article 6 (ancien article 5)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française peuvent mettre fin aux fonctions du médiateur :

- 1° à sa demande ;
- 2° lorsqu'il atteint l'âge de la pension ;
- 3° lorsque son état de santé compromet gravement et définitivement l'exercice de la fonction.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française révoquent le médiateur s'il exerce une des fonctions ou un des emplois ou mandats visés à l'article 5.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française peuvent révoquer le médiateur pour des motifs graves. La décision de révocation pour motif grave doit être adoptée à la majorité des deux tiers dans chaque assemblée.

Article 7 (ancien article 6)

Dans les limites de ses attributions, le médiateur ne reçoit d'instruction d'aucune autorité.

Il ne peut être relevé de sa charge en raison d'actes qu'il accomplit dans le cadre de ses fonctions.

CHAPITRE II
Des réclamations

Article 8 (ancien article 7)

Toute personne intéressée peut introduire, gratuitement, une réclamation, par écrit ou oralement, auprès du médiateur, au sujet des actes ou du fonctionnement des autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°.

La personne intéressée doit, au préalable, prendre contact avec ces autorités aux fins d'obtenir satisfaction.

Artikel 9 (oud artikel 8)

De ombudsman mag weigeren een klacht te behandelen wanneer :

- 1° de identiteit van de klager onbekend is ;
- 2° de klacht betrekking heeft op feiten die zich hebben voorgedaan meer dan drie jaar vóór de indiening van de klacht ;
- 3° de klager bij de desbetreffende bestuurlijke overheid klaarblijkelijk geen stappen gedaan heeft om genoegdoening te krijgen.

De ombudsman weigert een klacht te behandelen wanneer :

- 1° de klacht klaarblijkelijk niet gegrond is ;
- 2° de klacht in essentie dezelfde is als een klacht die reeds door de ombudsman is verworpen en geen nieuwe feiten bevat.

Wanneer de klacht betrekking heeft op een bestuurlijke overheid van een federale, gewestelijke, gemeenschaps- of andere overheid die op grond van een wettelijke regelgeving over een eigen ombudsman beschikt, bezorgt de ombudsman deze onverwijld aan deze laatste.

Artikel 10 (oud artikel 9)

De ombudsman brengt de klager onverwijld op de hoogte van zijn beslissing om de klacht al dan niet in behandeling te nemen of om deze aan een andere ombudsman te bezorgen. De weigering om een klacht te behandelen wordt gemotiveerd.

De ombudsman brengt de bestuurlijke overheid op de hoogte van de klacht die hij beoogt te onderzoeken.

Artikel 11 (oud artikel 10)

De ombudsman kan dwingende antwoordtermijnen opleggen aan personeelsleden of diensten waaraan hij vragen richt bij de uitvoering van zijn opdrachten. Indien de ombudsman geen afdoend antwoord krijgt binnen de door hem vastgelegde termijn, mag hij zijn aanbevelingen openbaar maken.

Hij kan eveneens vaststellingen doen ter plaatse, zich alle documenten en inlichtingen laten meedelen die hij noodzakelijk acht en alle betrokken personen horen.

Personen die uit hoofde van hun hoedanigheid of beroep kennis hebben van geheimen die hun zijn toevertrouwd, worden ontheven van hun geheimhoudingsplicht naar aanleiding van een door de ombudsman gevoerd onderzoek.

Article 9 (ancien article 8)

Le médiateur peut refuser de traiter une réclamation lorsque :

- 1° l'identité du réclamant est inconnue ;
- 2° la réclamation se rapporte à des faits qui se sont produits plus de trois ans avant l'introduction de la réclamation ;
- 3° le réclamant n'a manifestement accompli aucune démarche auprès de l'autorité administrative concernée pour obtenir satisfaction.

Le médiateur refuse de traiter une réclamation lorsque :

- 1° la réclamation est manifestement non fondée ;
- 2° la réclamation est essentiellement la même qu'une réclamation écartée par le médiateur et ne contient pas de faits nouveaux.

Lorsque la réclamation a trait à une autorité administrative fédérale, régionale, communautaire ou autre qui dispose de son propre médiateur en vertu d'une réglementation légale, le médiateur la transmet sans délai à ce dernier.

Article 10 (ancien article 9)

Le médiateur informe le réclamant sans délai de sa décision de traiter ou non la réclamation ou de la transmission de celle-ci à un autre médiateur. Le refus de traiter une réclamation est motivé.

Le médiateur informe l'autorité administrative de la réclamation qu'il compte instruire.

Article 11 (ancien article 10)

Le médiateur peut fixer des délais impératifs de réponse aux agents ou services auxquels il adresse des questions dans l'exécution de ses missions. Si le médiateur ne reçoit pas une réponse satisfaisante dans le délai fixé par lui, il peut rendre ses recommandations publiques.

Il peut de même faire toute constatation sur place, se faire communiquer tous les documents et renseignements qu'il estime nécessaires et entendre toutes les personnes concernées.

Les personnes qui, du chef de leur état ou de leur profession, ont connaissance de secrets qui leur ont été confiés, sont relevées de leur obligation de garder le secret dans le cadre de l'enquête menée par le médiateur.

De ombudsman kan zich laten bijstaan door deskundigen.

Artikel 12 (oud artikel 11)

Indien de ombudsman bij de uitoefening van zijn functies een feit vaststelt dat een misdaad of een wanbedrijf kan zijn, dan dient hij overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering de Procureur des Konings daarvan op de hoogte te brengen.

Indien hij bij de uitoefening van zijn functie een feit vaststelt dat een disciplinaire inbreuk kan zijn, dan dient hij de bevoegde bestuurlijke overheid daarvan onmiddellijk op de hoogte te brengen.

Artikel 13 (oud artikel 12)

Wanneer een administratief of gerechtelijk beroep wordt ingediend, kan de ombudsman parallel hiermee de klacht onderzoeken.

Artikel 14 (oud artikel 13)

De klager wordt op gezette tijden op de hoogte gehouden van het gevolg dat aan zijn klacht wordt gegeven.

De ombudsman tracht het standpunt van de klager en van de betrokken diensten te verzoenen.

Hij kan tot de bestuurlijke overheid alle aanbevelingen richten die hij dienstig acht. In dat geval informeert hij de minister, het collegelid, het gemeentecollege of de raad van bestuur die daarvoor verantwoordelijk is. De ombudsman bezorgt zijn advies gelijktijdig aan de klager en aan het betrokken bestuur.

Wanneer de ombudsman een aanbeveling formuleert, vermeldt hij de termijn waarbinnen de bestuurlijke overheid verzocht wordt deze uit te voeren. Indien aan dit verzoek niet is voldaan op het ogenblik waarop de door de ombudsman vastgestelde termijn verstrijkt, wordt de bestuurlijke overheid geacht de uitvoering hiervan te weigeren. De bestuurlijke overheid richt in dit geval tot de ombudsman een gemotiveerd antwoord waarin de redenen van deze weigering geformuleerd worden.

HOOFDSTUK III (nieuw)
Systeem voor de melding van veronderstelde
integriteitsschendingen

Artikel 15 (nieuw)

§ 1. Wanneer een personeelslid bedoeld in artikel 2, 1^o een integriteitsschending vermoedt en dat wenst te melden,

Le médiateur peut se faire assister par des experts.

Article 12 (ancien article 11)

Si, dans l'exercice de ses fonctions, le médiateur constate un fait qui peut constituer un crime ou un délit, il en informe, conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi.

Si, dans l'exercice de ses fonctions, il constate un fait qui peut constituer une infraction disciplinaire, il en avertit l'autorité administrative compétente.

Article 13 (ancien article 12)

Lorsqu'un recours administratif ou juridictionnel est introduit, le médiateur peut instruire parallèlement la réclamation.

Article 14 (ancien article 13)

Le réclamant est tenu périodiquement informé des suites réservées à sa réclamation.

Le médiateur s'efforce de concilier les points de vue du réclamant et des services concernés.

Il peut adresser à l'autorité administrative toute recommandation qu'il estime utile. Dans ce cas, il en informe le ministre, le membre du Collège, le collège communal ou le conseil d'administration responsable. Le médiateur notifie son avis simultanément au plaignant et à l'administration concernée.

Lorsqu'il formule une recommandation, le médiateur indique le délai endéans lequel l'autorité administrative est invitée à la mettre en œuvre. À défaut de répondre à cette invitation à l'expiration du délai fixé par le médiateur, l'autorité administrative est présumée refuser sa mise en œuvre. L'autorité administrative adresse dans ce cas une réponse motivée au médiateur reprenant les raisons de ce refus.

CHAPITRE III (nouveau)
Du système de dénonciation des
atteintes suspectées à l'intégrité

Article 15 (nouveau)

§ 1^{er}. Lorsqu'un membre du personnel d'une instance visée à l'article 2, 1^o suspecte une atteinte à l'intégrité

geniet hij een beschermings- en onderzoeksregeling die uit een interne en een externe component bestaat.

Onder « veronderstelde integriteitsschending » worden verstaan een ernstige nalatigheid, een misbruik of een inbreuk die een dreiging vormt of het openbaar belang schaadt en werd begaan in een instantie bedoeld in artikel 2, 1^o.

§ 2. De Regering, het Verenigd College en het College van de Franse Gemeenschapscommissie bepalen, elk voor wat hem betreft, de nadere regels voor de werking van de interne component van het systeem voor de melding van veronderstelde integriteitsschendingen, inzonderheid de nadere regels voor de mededeling, de behandeling en het onderzoek na een interne melding.

§ 3. Binnen de ombudsdienst wordt een « meldpunt voor veronderstelde integriteitsschendingen » opgericht dat de externe component van het systeem voor de melding van veronderstelde integriteitsschendingen vormt.

Elk personeelslid dat verbonden is aan een Brusselse bestuurlijke overheid kan schriftelijk, mondeling of per e-mail een veronderstelde integriteitsschending melden bij het in het eerste lid bedoelde meldpunt, indien het personeelslid :

- van oordeel is dat er, na kennisgeving aan zijn hiërarchische meerdere, binnen een termijn van dertig dagen geen of onvoldoende gevolg werd gegeven aan de melding ;
- of, louter wegens de bekendmaking of melding van de onregelmatigheden, onderworpen wordt of zal worden aan een tuchtstraf of aan een andere vorm van openbare of verdoken straf.

Een reglement dat is goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie bepaalt de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de klacht en de onderzoeksprocedure.

Het personeelslid dat een veronderstelde integriteitsschending meldt, wordt op zijn verzoek onder bescherming van de ombudsman geplaatst.

De Regering, het Verenigd College en het College van de Franse Gemeenschapscommissie, elk voor wat hem betreft, stellen met de ombudsdienst een protocol op voor de beschermingsduur en de beschermingsmaatregelen die ten minste voorzien in de schorsing van de tuchtprocedures

qu'il souhaite dénoncer, il bénéficie d'un système de protection et d'enquête, constitué d'une composante interne et externe.

On entend par « atteinte suspectée à l'intégrité » : une négligence grave, un abus ou une infraction, constitutive d'une menace ou qui porte préjudice à l'intérêt public, commise au sein d'une instance visée à l'article 2, 1^o.

§ 2. Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège de la Commission communautaire française déterminent, chacun pour ce qui le concerne, les modalités relatives au fonctionnement de la composante interne du système de dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité, en particulier les modalités de communication, de traitement, et d'enquête suite à un signalement interne.

§ 3. Au sein du service de médiation, il est créé un « point de contact pour les atteintes suspectées à l'intégrité » qui représente la composante externe du système de dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité.

Tout membre du personnel attaché à une autorité administrative bruxelloise peut dénoncer par écrit, oralement ou par mail auprès du point de contact visé à l'alinéa 1^{er} une atteinte suspectée à l'intégrité, si le membre du personnel estime :

- qu'après notification à son supérieur hiérarchique, il n'a pas ou pas suffisamment été donné suite à sa communication dans un délai de trente jours ;
- ou que, pour la seule raison de la publication ou dénonciation de ces irrégularités, il est ou sera soumis à une peine disciplinaire ou à une autre forme de sanction publique ou déguisée.

Un règlement adopté par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française détermine les conditions de recevabilité de la plainte et la procédure d'enquête.

Le membre du personnel qui dénonce une atteinte suspectée à l'intégrité est placé, à sa demande, sous la protection du médiateur.

Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège de la Commission communautaire française, chacun pour ce qui le concerne, élaborent avec le service de médiation un protocole relatif à la durée et aux mesures de protection de celui-ci qui prévoient au moins la suspension des

en de vaststelling van regels voor de toewijzing van de bewijslast, die noodzakelijkerwijze bij de bestuurlijke overheid ligt.

In geval van onderzoek of opsporingsonderzoek naar de gemelde onregelmatigheid wordt het optreden van de ombudsman beperkt tot een summier onderzoek met het oog op de bescherming van het betrokken personeelslid.

HOOFDSTUK IV De verslagen van de ombudsman

Artikel 16 (oud artikel 14)

De ombudsman stuurt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie jaarlijks uiterlijk op 31 maart een verslag van zijn activiteiten. Hij kan daarenboven ook tussentijdse verslagen voorleggen indien hij dat nuttig acht. Deze verslagen bevatten de aanbevelingen die de ombudsman nuttig acht en vermelden de eventuele problemen die hij vaststelt bij de uitoefening van zijn functie.

De identiteit van de klagers en van de personeelsleden van de bestuurlijke overheden mag hierin niet worden vermeld.

Zodra de verslagen zijn ingediend bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, publiceert de ombudsman deze verslagen. De verslagen worden door het Parlement, de Verenigde Vergadering en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie onderzocht binnen een maand na de indiening.

De respectieve regeringen worden verzocht in het kader van dit jaarlijks onderzoek van het verslag mee te delen welk gevolg zij geven aan de aanbevelingen die hun aanbelangen.

De ombudsman kan steeds gehoord worden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, hetzij op zijn verzoek, hetzij op vraag van een van die wetgevende vergaderingen.

procédures disciplinaires et la fixation de règles d'attribution de la charge de la preuve qui incombent nécessairement à l'autorité administrative.

En cas d'instruction ou d'information judiciaire sur l'irrégularité dénoncée, l'action du médiateur se limite à un examen sommaire en vue de la mise sous protection du membre du personnel concerné.

CHAPITRE IV Des rapports du médiateur

Article 16 (ancien article 14)

Le médiateur adresse annuellement, au plus tard le 31 mars, un rapport de ses activités au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et à l'Assemblée de la Commission communautaire française. Il peut, en outre, présenter des rapports intermédiaires s'il l'estime utile. Ces rapports contiennent les recommandations que le médiateur juge utiles et exposent les éventuelles difficultés que celui-ci rencontre dans l'exercice de ses fonctions.

L'identité des réclamants et des membres du personnel des autorités administratives ne peut y être mentionnée.

Dès leur dépôt au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et à l'Assemblée de la Commission communautaire française, le médiateur publie ses rapports. Les rapports sont examinés par le Parlement, l'Assemblée réunie et l'Assemblée de la Commission communautaire française dans le mois de leur dépôt.

Les gouvernements respectifs sont invités, dans le cadre de cet examen annuel du rapport, à présenter le suivi qu'ils auront assuré aux recommandations les concernant.

Le médiateur peut être entendu à tout moment par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ou l'Assemblée de la Commission communautaire française, soit à sa demande, soit à la demande d'une de ces assemblées législatives.

HOOFDSTUK V Diverse bepalingen

Artikel 17 (oud artikel 15)

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de ombudsman en zijn personeel.

Artikel 18 (oud artikel 16)

De ombudsman stelt een huishoudelijk reglement op.

Dit huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie.

Artikel 19 (oud artikel 17)

Onverminderd de delegaties die hij zichzelf toekent, staat de ombudsman in voor de aanstelling, het ontslag en de leiding van de personeelsleden die hem bijstaan bij de uitoefening van zijn functie.

Het personeelsstatuut en de personeelsformatie worden vastgesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie op voorstel van de ombudsman.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie kunnen dit statuut en deze formatie wijzigen na het advies van de ombudsman te hebben gehoord. Dit advies wordt geacht gunstig te zijn indien het niet wordt uitgebracht binnen zestig dagen na de adviesaanvraag.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie oefenen hun bevoegdheden uit voor alle aangelegenheden die hun gezamenlijk worden toevertrouwd door dit akkoord.

Artikel 20 (oud artikel 18)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie bepalen het type en het bedrag van de bezoldiging van de ombudsman, alsook de daaraan verbonden uitkeringsmodaliteiten.

CHAPITRE V Dispositions diverses

Article 17 (ancien article 15)

L'article 458 du Code pénal est applicable au médiateur et à son personnel.

Article 18 (ancien article 16)

Le médiateur arrête un règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement d'ordre intérieur est approuvé par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française.

Article 19 (ancien article 17)

Sans préjudice des délégations qu'il s'accorde, le médiateur nomme, révoque et dirige les membres du personnel qui l'assistent dans l'exercice de ses fonctions.

Le statut et le cadre du personnel sont arrêtés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française sur la proposition du médiateur.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française peuvent modifier ce statut et ce cadre après avoir recueilli l'avis du médiateur. Cet avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande d'avis.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française exercent leurs pouvoirs pour l'ensemble des matières qui leurs sont confiées par le présent accord de manière conjointe.

Article 20 (ancien article 18)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française déterminent le type et le montant de la rémunération du médiateur, ainsi que les modalités de liquidation y afférentes.

Artikel 21 (oud artikel 19)

De begroting en de rekeningen van de ombudsdienst worden jaarlijks goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie op voorstel van de ombudsman. De overeenstemmende middelen worden ingeschreven in de begroting van het Parlement, de Verenigde Vergadering en de Vergadering.

De ombudsman legt zijn rekeningen voor aan het Rekenhof.

Artikel 22 (nieuw)

Artikel 15, § 3, treedt in werking zes maanden na de inwerkingtreding van het in § 2 bedoelde besluit en uiterlijk 18 maanden na de bekendmaking van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*.

Article 21 (ancien article 19)

Le budget et les redditions des comptes du service du médiateur sont adoptés chaque année par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française, sur proposition du médiateur. Les moyens correspondants sont inscrits au budget du Parlement, de l'Assemblée réunie et de l'Assemblée.

Le médiateur soumet ses comptes à la Cour des comptes.

Article 22 (nouveau)

L'article 15 § 3 entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au § 2 de cet article, et au plus tard 18 mois après la publication du présent décret et ordonnance conjoints au *Moniteur Belge*.

VII. Amendementen

NR. 1 (van de heren David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Opschrift

In dit voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie, in de Franse versie het woord « médiateur » te vervangen door het woord « ombudsman ».

VERANTWOORDING

Het woord « médiateur » (bemiddelaar) is traditioneel de algemene term die in het Frans wordt gebruikt.

Het gebruik van de term « médiateur bruxellois » (Brusselse bemiddelaar) kan tot verwarring leiden met de andere bemiddelaarsfuncties in het Brussels Gewest: burenbemiddelaar, bemiddelaar in strafzaken enz.

In het kader van het voorstel van decreet en ordonnantie gaat het wel degelijk om een institutionele bemiddelaar. In de meeste Europese landen wordt de voorkeur gegeven aan de term « ombudsman » om de functie van institutioneel bemiddelaar te specificeren en zo het onderscheid te kunnen maken met alle andere bestaande bemiddelaarsfuncties.

Bovendien is de Nederlandse vertaling van « médiateur bruxellois » « Brusselse ombudsman ».

Het gebruik van de term « ombudsman » is dus noodzakelijk voor de harmonisatie met de Nederlandse tekst.

NR. 2 (van de heren David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 1

Een nieuw punt g) in 1° in te voegen, luidend als volgt:

« g) van de instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie: natuurlijke personen of publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, zonder dat zij bestuurlijke overheden zijn in de zin van 1° a), b) en d) die, op grond van een ordonnantie of een decreet of een opdracht die hun uitdrukkelijk werd toevertrouwd door de Regering, taken van openbaar nut verzekeren en daartoe medegefinancierd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie; ».

VII. Amendements

N° 1 (de MM. David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Intitulé

Remplacer dans cette proposition de décret et d'ordonnance conjoints le mot « médiateur » par le mot « ombudsman ».

JUSTIFICATION

Le mot médiateur est traditionnellement le terme général utilisé en français.

L'utilisation du terme « médiateur bruxellois » peut prêter à confusion parmi les autres fonctions de médiateur – le médiateur du voisinage, le médiateur en matière pénale, etc. – présentes en Région bruxelloise.

Dans le cadre de la proposition de décret et d'ordonnance, il s'agit bien d'un médiateur institutionnel. Dans la plupart des pays européens, le terme « ombudsman » est préféré pour spécifier la fonction du médiateur institutionnel et permettre, ainsi, la distinction avec toutes les autres fonctions de médiateur existantes.

Par ailleurs, la traduction néerlandaise du mot « médiateur bruxellois » est « Brusselse ombudsman ».

L'utilisation du terme « ombudsman » est, donc, nécessaire pour l'harmonisation avec le texte en néerlandais.

N° 2 (de MM. David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 1^{er}

Insérer au 1° un nouveau point g) rédigé comme suit:

« g) des organismes chargés d'une mission d'intérêt public par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune ou la Commission communautaire française: personnes physiques ou morales de droit privé ou public, sans être des autorités administratives au sens du 1° a), b) et d) qui assurent, en vertu d'une ordonnance ou d'un décret ou d'une mission confiée expressément par le Gouvernement, des tâches d'intérêt public et qui, pour ce faire, sont cofinancées par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune ou la Commission communautaire française; ».

VERANTWOORDING

Het is raadzaam het toepassingsgebied van dit ontwerp uit te breiden tot particuliere instellingen, die opdrachten van openbare dienst vervullen.

De Duitstalige Gemeenschap heeft een nieuwe bevoegdheid gegeven aan de institutionele ombudsman, bij een recente wijziging van artikel 2, 3°, van het decreet van 26 mei 2009 tot instelling van het ambt van ombudsman voor de Duitstalige Gemeenschap.

NR. 3 (van de heren David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 3

De formule van de eedaflegging te vervangen door wat volgt :

« Ik zweer de plichten die voortvloeien uit mijn functies naar geweten en in volkomen onpartijdigheid te vervullen. ».

VERANTWOORDING

De institutionele ombudsman is natuurlijk verplicht de Grondwet, de wetten, decreten en ordonnanties na te leven, maar hij oefent niet de rol van parlementslid uit, hoewel hij een nagenoeg parlementaire gezagsdrager is.

NR. 4 (van de heren David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 4

Punt 5° van het eerste lid te vervangen door wat volgt :

« een bezoldigde betrekking in gelijk welke overheidsdienst ».

VERANTWOORDING

Deze onverenigbaarheid moet worden verruimd tot alle overheidsdiensten, en niet enkel tot de betrekkingen bij de in artikel 1 vermelde entiteiten (gewestelijke bestuurlijke overheden).

NR. 5 (van de heren David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

JUSTIFICATION

Il convient d'élargir le champ d'application du présent projet aux organismes privés, dès lors qu'ils exercent des missions de service public.

La Communauté germanophone a donné une nouvelle compétence au médiateur institutionnel, lors d'une récente modification de l'article 2, 3°, du décret de 26 mai 2009 instituant la fonction de médiateur pour la Communauté germanophone.

N° 3 (de MM. David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 3

Remplacer la formule de la prestation de serment par ce qui suit :

« Je jure de m'acquitter des devoirs attachés à mes fonctions en toute conscience et en toute impartialité. ».

JUSTIFICATION

Certes, le médiateur institutionnel est tenu au respect de la Constitution, des lois, décrets et ordonnances, mais il n'exerce pas le rôle d'un parlementaire même s'il est une autorité quasi parlementaire.

N° 4 (de MM. David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 4

Remplacer à l'alinéa 1^{er}, le point 5° par ce qui suit :

« un emploi rémunéré dans tout service public. ».

JUSTIFICATION

Il convient d'élargir cette incompatibilité à tout emploi rémunéré dans tout service public et non pas seulement aux emplois relevant des entités précitées à l'article 1^{er} (autorités administratives régionales).

N° 5 (de MM. David WEYTSMAN, Willem DRAPS, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 17

Een nieuw lid *in fine* toe te voegen, luidend als volgt :

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie oefenen hun bevoegdheden uit voor alle aangelegenheden die hun gezamenlijk worden toevertrouwd door dit akkoord. ».

VERANTWOORDING

In deze regeling wordt niets vermeld over de werkwijze van de drie vergaderingen, wat betreft de werking van de ombudsdienst. Aangezien de assemblees samen moeten optreden, ten minste wat het statuut, de begroting, de rekeningen en aanstellingen betreft, moet een rechtsgrond worden verschaft voor dat overleg.

NR. 6 (van de heer Bruno DE LILLE, mevr. Magali PLOVIE en mevr. Zoé GENOT)

Artikel 4

Een nieuw lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Aan het einde van zijn mandaat mag de ombudsman onmiddellijk zijn vroeger ambt weer opnemen. Binnen een periode van 3 jaar volgende op zijn mandaat als ombudsman mag hij niet meedingen naar een bij verkiezingen verleend openbaar mandaat. ».

VERANTWOORDING

Deze verbodsbepaling heeft tot doel de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de ombudsman te versterken.

NR. 7 (van de heer Bruno DE LILLE, mevr. Zoé GENOT en mevr. Magali PLOVIE)

Artikel 13bis (nieuw)

Een nieuw artikel 13bis in te voegen, luidend als volgt :

« Elk personeelslid verbonden aan een Brusselse administratieve overheid kan schriftelijk, mondeling of per email bij de ombudsman melding doen van een nalatigheid, misbruik of misdrijf, hierna onregelmatigheid genoemd, indien het personeelslid meent dat :

Article 17

Ajouter *in fine* un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française exercent leurs pouvoirs pour l'ensemble des matières qui leurs sont confiées par le présent accord de manière conjointe. ».

JUSTIFICATION

Le dispositif actuel ne dit rien sur les modalités de fonctionnement des trois assemblees, en ce qui concerne le fonctionnement du service du médiateur. Les assemblees devant agir de concert, au moins, pour ce qui relève du statut, du budget, des comptes et des désignations. Il s'agit donc d'offrir une base légale à cette concertation.

N° 6 (de M. Bruno DE LILLE, Mmes Magali PLOVIE et Zoé GENOT)

Article 4

Rajouter l'alinéa suivant :

« À l'issue de son mandat, le médiateur peut exercer à nouveau et immédiatement ses anciennes fonctions. Il lui est interdit au cours des trois années qui suivent son mandat de médiateur de solliciter un mandat public conféré par élection. ».

JUSTIFICATION

Cette interdiction a pour objectif de renforcer l'indépendance et l'impartialité du médiateur.

N° 7 (de M. Bruno DE LILLE, Mmes Zoé GENOT et Magali PLOVIE)

Article 13bis (nouveau)

Rajouter un nouvel article 13bis rédigé comme suit :

« Tout membre du personnel attaché à une autorité administrative bruxelloise peut dénoncer par écrit, oralement ou par mail auprès du médiateur des négligences, des abus ou des délits, qui sont une menace ou qui portent préjudice à l'intérêt public, dénommés ci-après irrégularités qui sont commises au sein d'une instance visée à l'article 1^{er}, premier alinéa, 1^o, si le membre du personnel estime que :

- na kennisgeving aan zijn hiërarchische meerdere geen of onvoldoende gevolg werd gegeven aan de mededeling binnen een termijn van dertig dagen ;
- om de enkele reden van de bekendmaking of aangifte van deze onregelmatigheid onderworpen te zijn of zullen worden aan een tuchtstraf of een andere vorm van openlijke of verdoken sanctie.

Het personeelslid dat een onregelmatigheid meldt wordt op zijn verzoek onder de bescherming geplaatst van de ombudsman. Hiertoe werkt de regering een protocol uit. Dit protocol omvat, naast de duur van de beschermingsperiode, minimaal als beschermingsmaatregelen de schorsing van tuchtprocedures en een regeling inzake het toewijzen van de bewijslast. De regering neemt in zijn regeling betreffende de rechtspositie van het personeel bepalingen op ter implementatie van het protocol. De ombudsdienst brengt, zodra hij de zaak opneemt, de hiërarchische meerdere van de betrokken ambtenaar onmiddellijk op de hoogte van deze bescherming.

Bij een gerechtelijk onderzoek of een opsporingsonderzoek over de gemelde onregelmatigheid, beperkt het optreden van de ombudsman zich tot een summier onderzoek met het oog op het onder bescherming plaatsen van het betrokken personeelslid. ».

VERANTWOORDING

Dit artikel regelt de bescherming van het personeelslid via de invoering van een « klokkenluidersstatuut ». Een personeelslid dat bij de ombudsdienst klacht heeft ingediend en vreest dat zulks kan leiden tot pesterijen of maatregelen die zijn loopbaan kunnen schaden, kan onder de bescherming van de ombudsdienst worden geplaatst. De bewijslast ligt bij de overheid en niet bij de ambtenaar.

De specifieke maatregelen voor de bescherming van het personeelslid worden gedetailleerd beschreven in een protocol tussen de regering en de ombudsdienst. Het protocol voorziet ten minste in de volgende beschermingsmaatregelen :

- de schorsing van de tuchtprocedures ;
- de duur van de beschermingstermijn ;
- de regels betreffende de bewijslast (zodat de ambtenaar niet zelf het bewijs hoeft te leveren, maar zodat de ombudsdienst daarmee belast wordt) ;
- de procedure voor de inwerkingtreding van de bescherming.

- après notification à son supérieur hiérarchique, il n'a pas ou pas suffisamment été donné suite à sa communication dans un délai de trente jours ;

- ou pour la seule raison de la publication ou dénonciation de ces irrégularités, il est ou sera soumis à une peine disciplinaire ou à une autre forme de sanction publique ou déguisée.

Le membre du personnel qui dénonce une irrégularité est placé, à sa demande, sous la protection du médiateur. Le Gouvernement élabore un protocole à cet effet. Ce protocole prévoit, outre la durée de la période de protection, les mesures de protection, qui doivent se traduire au moins par la suspension des procédures disciplinaires et la fixation de règles d'attribution de la charge de la preuve qui n'incombe au fonctionnaire mais bien à l'autorité administrative concernée. Le Gouvernement prévoit, dans les réglementations relatives au statut du personnel, des dispositions visant à exécuter le protocole. Dès qu'il reprend l'affaire, le service de médiation informe sans délai le supérieur hiérarchique du fonctionnaire concerné de cette protection.

En cas d'instruction ou d'information judiciaire sur l'irrégularité dénoncée, l'action du médiateur se limite à un examen sommaire en vue de la mise sous protection du membre du personnel concerné. ».

JUSTIFICATION

Cet article règle la protection du membre du personnel au moyen de la création d'un « statut de lanceur d'alerte ». Tout membre du personnel qui a porté plainte auprès du service de médiation et qui craint que celle-ci ne donne lieu à des vexations ou des mesures susceptibles de nuire à sa carrière, peut se placer sous la protection du service de médiation. La charge de la preuve incombe à l'autorité et non au fonctionnaire.

Les mesures précises de protection de cette personne sont détaillées dans un protocole établi entre le Gouvernement et le service de médiation. Ce protocole prévoit au moins les mesures de protection suivantes :

- la suspension des procédures disciplinaires ;
- la durée de la période de protection ;
- les règles relatives à la charge de la preuve (de manière à ce que le fonctionnaire ne doive pas apporter lui-même la preuve, mais que cette tâche incombe au service de médiation) ;
- la procédure d'entrée en vigueur de la protection.

Het laatste lid van dit artikel regelt de methode die de ombudsdienst moet gebruiken voor de klachten die wegens hun aard het voorwerp uitmaken van een gerechtelijk onderzoek. In dat geval dient voorrang te worden gegeven aan het gerechtelijk onderzoek om procedurefouten te vermijden. De taak van de ombudsdienst is in dat geval beperkt tot een kort onderzoek om het personeelslid dat de klacht heeft ingediend, onder bescherming te plaatsen.

Voorts sluit dit amendement tevens aan bij een voorstel voor een richtlijn van de Europese Commissie die alle overheidsinstanties ertoe verplicht een bescherming voor klokkenluiders in te voeren.

NR. 8 (van MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 1

Een nieuw artikel 1 toe te voegen, luidend als volgt :

« *Artikel 1*

Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 39, 127, 128 en 135 van de Grondwet, en zulks in voorkomend geval met toepassing van de artikelen 135bis en 138 van de Grondwet. ».

VERANTWOORDING

Het is nodig deze verwijzing naar de artikelen van de Grondwet die in de aangelegenheid bedoeld worden, toe te voegen (artikel 39 voor de gewestelijke aangelegenheden, de artikelen 127 en 128 voor de gemeenschapsaangelegenheden, overgedragen van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 138, alsook naar artikel 135 voor de bicommunautaire aangelegenheden, en 135bis voor de aangelegenheden die werden overgedragen van de Gemeenschappen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Le dernier alinéa de cet article règle la méthode à utiliser par le service de médiation pour les plaintes qui, en raison de leur nature, font l'objet d'une instruction judiciaire. En l'occurrence, il y a lieu de donner la priorité à l'instruction judiciaire pour éviter des vices de forme. La tâche du service de médiation se limite dans ce cas à un bref examen visant à placer sous protection le membre du personnel qui est à l'origine de la plainte.

Par ailleurs, cet amendement s'inscrit également dans une proposition de directive de la Commission européenne qui obligera toutes les administrations publiques à mettre en œuvre une protection pour les lanceurs d'alerte.

N° 8 (de MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON et Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 1^{er}

Ajouter un article 1^{er} nouveau rédigé comme suit :

« *Article 1^{er}*

Le présent décret et ordonnance conjoints règle des matières visées aux articles 39, 127, 128 et 135 de la Constitution,, et ce s'il échet, en application des articles 135bis et 138 de la Constitution. ».

JUSTIFICATION

Il est nécessaire d'ajouter cette référence aux articles de la Constitution visés par la matière (article 39 pour les matières régionales, 127 et 128 pour les matières communautaires, transférées de la Communauté française à la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 138, ainsi qu'aux articles 135 pour les matières bicommunautaires, et 135 bis pour les matières transférées des communautés à la Région de Bruxelles-Capitale.

NR. 9 (van MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 13

In het derde lid de woorden « het collegelid » te vervangen door de woorden « het collegelid, het gemeentecollege ».

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de dubbelzinnigheid van het woord « college » weg: het gaat tegelijkertijd over de minister die lid is van het college van de Franse Gemeenschapscommissie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar ook, in het kader van art. 1, 1^o, f), over het gemeentecollege.

NR. 10 (van MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Artikel 20

Artikel 20 te schrappen.

VERANTWOORDING

Zal gegeven worden tijdens de vergadering.

NR. 11 (van de heren David WEYTSMAN, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)
(vervangt amendement nr. 2)

Artikel 1

In het eerste artikel, 1^o, een nieuw punt g) in te voegen, luidend als volgt :

« g) van instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie of de gemeenten : natuurlijke personen of publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, zonder dat zij bestuurlijke overheden zijn in de zin van 1^o a), b) en d) die, op grond van een ordonnantie of een decreet of een opdracht die hun

N^o 9 (de MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON et Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 13

Au troisième alinéa, remplacer le mot « Collège » par les mots « le membre du Collège, le collège communal ».

JUSTIFICATION

Cet amendement supprime l'ambiguïté du mot « Collège » : il s'agit à la fois du ministre étant membre du Collège de la Commission communautaire française ou de la Commission communautaire commune, mais il s'agit aussi, dans le cadre de l'art. 1^{er}, 1^o, f), du collège communal.

N^o 10 (de MM. Emmanuel DE BOCK, Stefan CORNELIS, Mme Zoé GENOT, M. Bruno DE LILLE, Mme Isabelle EMMERY, M. David WEYTSMAN, Mme Julie de GROOTE, MM. Michel COLSON et Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)

Article 20

Supprimer l'article 20.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N^o 11 (de MM. David WEYTSMAN, Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN)
(Remplace l'amendement n^o 2)

Article 1^{er}

À l'article 1^{er}, 1^o, il est inséré un nouveau point g) rédigé comme suit :

« g) des organismes chargés d'une mission d'intérêt public par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune ou la Commission communautaire française ou les communes. : personnes physiques ou morales de droit privé ou public, sans être des autorités administratives ou sens du 1^o a), c) et d) qui assurent, en vertu d'une ordonnance ou d'un décret ou d'une mission confiée expressément par le Gouvernement, des tâches

uitdrukkelijk werd toevertrouwd door de Regering, taken van openbaar nut verzekeren en daartoe op zijn minst voor 50 % gefinancierd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie of de gemeenten ; ».

VERANTWOORDING

Het is raadzaam het toepassingsgebied van dit ontwerp uit te breiden tot particuliere instellingen, zodra zij opdrachten van openbare dienst vervullen (op voorwaarde dat zij ten minste voor 50 % gefinancierd worden).

De Duitstalige Gemeenschap heeft een nieuwe bevoegdheid gegeven aan de institutionele ombudsman, bij een recente wijziging van artikel 2, 3° van het decreet van 26 mei 2009 tot instelling van het ambt van ombudsman voor de Duitstalige Gemeenschap.

NR. 12 (van mevr. Isabelle EMMERY, mevr. Zoé GENOT, de heren Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE en Jef VAN DAMME)

Artikel 1

Een 4° toe te voegen, luidend als volgt :

« 4° de meldingen te onderzoeken van personeelsleden van de in 1° bedoelde instanties die bij de uitoefening van hun functie de in artikel 13bis bedoelde veronderstelde integriteitsschendingen vaststellen ».

VERANTWOORDING

Met deze toevoeging blijkt duidelijk dat de Brusselse ombudsman enerzijds bevoegd is voor de bescherming van de klokkenluider, maar ook voor het onderzoek naar de gemelde onregelmatigheden, zoals uitdrukkelijk wordt geformuleerd in punt 4°.

NR. 13 (van mevr. Isabelle EMMERY, mevr. Zoé GENOT, de heren Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE en Jef VAN DAMME)

Artikel 13bis (nieuw)

Een nieuw hoofdstuk toe te voegen met als opschrift : « *Systeem voor de melding van veronderstelde integriteitsschendingen* ».

d'intérêt public et qui, pour ce faire sont financées à minimum à 50 % par la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française ou les communes ; ».

JUSTIFICATION

Il convient d'élargir dl champ d'application du présent projet aux organismes privés, dès lors qu'ils exercent des missions de service public (moyennant les conditions d'être financées à minimum 50 %)

La Communauté germanophone a donné une nouvelle compétence au médiateur institutionnel ; lors d'une récente modification de l'article 2.3, du décret de 26 mai 2009 instituant la fonction de médiateur pour la Communauté germanophone.

N° 12 (de Mmes Isabelle EMMERY, Zoé GENOT, MM. Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE et Jef VAN DAMME)

Article 1^{er}

Ajouter un 4° rédigé comme suit :

« 4° d'enquêter sur les dénonciations de membres du personnel des instances visées au 1° qui constatent dans l'exercice de leur fonction des atteintes suspectées à l'intégrité telles que visées à l'article 13bis. ».

JUSTIFICATION

Avec cet ajout, il apparaît clairement que le médiateur bruxellois est compétent, d'une part, pour la protection du lanceur d'alerte, mais également pour l'enquête sur les irrégularités signalées comme cela est explicité par le point 4°.

N° 13 (de Mmes Isabelle EMMERY, Zoé GENOT, MM. Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE et Jef VAN DAMME)

Article 13bis (nouveau)

Ajouter un nouveau chapitre intitulé : « *Du système de dénonciation des atteintes suspectées à l'intégrité* ».

Een artikel 13bis in te voegen, luidend als volgt :

« § 1. Wanneer een personeelslid bedoeld in 1° een integriteitsschending vermoedt en dat wenst te melden, geniet hij een beschermings- en onderzoeksregeling die uit een interne en een externe component bestaat.

Onder « veronderstelde integriteitsschending » worden verstaan een ernstige nalatigheid, een misbruik of een inbreuk die een dreiging vormt of het openbaar belang schaadt en werd begaan in een instantie bedoeld in....

§ 2 De Regering, het Verenigd College en het college van de Franse Gemeenschapscommissie bepalen, elk voor wat hem betreft, de nadere regels voor de werking van de interne component van het systeem voor de melding van veronderstelde integriteitsschendingen, inzonderheid de nadere regels voor de mededeling, de behandeling en het onderzoek na een interne melding.

§ 3 Binnen de ombudsdienst wordt een « meldpunt voor veronderstelde integriteitsschendingen » opgericht dat de externe component van het systeem voor de melding van veronderstelde integriteitsschendingen vormt.

Elk personeelslid dat verbonden is aan een Brusselse bestuurlijke overheid kan schriftelijk, mondeling of per e-mail een veronderstelde integriteitsschending melden bij het in het eerste lid bedoelde meldpunt, indien het personeelslid

- van oordeel is dat er, na kennisgeving aan zijn hiërarchische meerdere, binnen een termijn van dertig dagen geen of onvoldoende gevolg werd gegeven aan de melding ;
- of, louter wegens de bekendmaking of melding van de onregelmatigheden, onderworpen wordt of zal worden aan een tuchtstraf of aan een andere vorm van openbare of verdoken straf.

Een reglement dat is goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie bepaalt de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de klacht en de onderzoeksprocedure.

Het personeelslid dat een veronderstelde integriteitsschending meldt, wordt op zijn verzoek onder bescherming van de ombudsman geplaatst.

De Regering, het Verenigd College en het college van de Franse Gemeenschapscommissie, elk voor wat hem betreft, stellen met de ombudsdienst een protocol op voor de beschermingsduur en de beschermingsmaatregelen die ten minste voorzien in de schorsing van de tuchtprocedures en de vaststelling van regels voor de toewijzing van de bewijslast, die noodzakelijkerwijze bij de bestuurlijke overheid ligt.

Ajouter un article 13bis rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Lorsqu'un membre du personnel visé au 1° suspecte une atteinte à l'intégrité qu'il souhaite dénoncer, il bénéficie d'un système de protection et d'enquête, constitué d'une composante interne et externe.

On entend par « atteinte suspectée à l'intégrité » : une négligence grave, un abus ou une infraction, constitutive d'une menace ou qui porte préjudice à l'intérêt public, commise au sein d'une instance visée à...

§ 2 Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège de la Commission communautaire française déterminent, chacun pour ce qui le concerne, les modalités relatives au fonctionnement de la composante interne du système de dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité, en particulier les modalités de communication, de traitement, et d'enquête suite à un signalement interne.

§ 3 Au sein du service de médiation, il est créé un « point de contact pour les atteintes suspectées à l'intégrité » qui représente la composante externe du système de dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité.

Tout membre du personnel attaché à une autorité administrative bruxelloise peut dénoncer par écrit, oralement ou par mail auprès du point de contact visé à l'alinéa 1^{er} une atteinte suspectée à l'intégrité, si le membre du personnel estime :

- qu'après notification à son supérieur hiérarchique, il n'a pas ou pas suffisamment été donné suite à sa communication dans un délai de trente jours ;
- ou que, pour la seule raison de la publication ou dénonciation de ces irrégularités, il est ou sera soumis à une peine disciplinaire ou à une autre forme de sanction publique ou déguisée.

Un règlement adopté par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française détermine les conditions de recevabilité de la plainte et la procédure d'enquête.

Le membre du personnel qui dénonce une atteinte suspectée à l'intégrité est placé, à sa demande, sous la protection du médiateur.

Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège de la Commission communautaire française, chacun pour ce qui le concerne, élaborent avec le service de médiation un protocole relatif à la durée et aux mesures de protection de celui-ci qui prévoient au moins la suspension des procédures disciplinaires et la fixation de règles d'attribution de la charge de la preuve qui incombe nécessairement à l'autorité administrative.

In geval van onderzoek of opsporingsonderzoek naar de gemelde onregelmatigheid wordt het optreden van de ombudsman beperkt tot een summier onderzoek met het oog op de bescherming van het betrokken personeelslid. ».

VERANTWOORDING

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt thans bescherming geboden aan statutaire en contractuele ambtenaren die onwettelijkheden of onregelmatigheden melden waarvan ze kennis hebben. Die bescherming wordt in algemene termen en zonder beperking in de tijd geboden. De toepasselijke bepalingen voldoen niet aan de Europese normen op dat gebied, die de invoering van verschillende procedures veronderstellen waarin de stappen die de klokkenluider moet doen, in detail worden beschreven. Het gaat op dit ogenblik om aanbevelingen en resoluties die, na afloop van het huidige wetgevingsproces, bindend zouden moeten zijn voor de lidstaten.

Het amendement, dat de basis legt voor een versterkt systeem voor bescherming van klokkenluiders, sluit aan bij een voorstel voor een richtlijn van de Europese Commissie die alle bestuurlijke overheden ertoe verplicht een bescherming van klokkenluiders in te voeren.

Het systeem bestaat uit een interne component, waarvan de nadere regels moeten worden vastgesteld door de regering, en uit een externe component die onder de ombudsdienst ressorteert. Voorgesteld wordt dat een specifiek meldpunt binnen de ombudsdienst die rol op zich neemt. Een door de drie assemblees goedgekeurd reglement stelt de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de melding en de nadere regels voor de onderzoeksprocedure vast.

Dit artikel regelt tevens de bescherming van het personeelslid via de invoering van een « klokkenluidersstatuut ». Een personeelslid dat een klacht heeft ingediend bij de ombudsdienst en vreest dat zulks kan leiden tot pesterijen of maatregelen die zijn loopbaan kunnen schaden, kan zich onder de bescherming van de ombudsdienst plaatsen. De bewijslast ligt bij de bestuurlijke overheid en niet bij de ambtenaar.

Een protocolakkoord tussen de regering en de ombudsdienst stelt de beschermingsduur en maatregelen vast, die ten minste moeten voorzien in de schorsing van de tuchtprocedures en de vaststelling van regels voor toewijzing van de bewijslast, die niet bij de ambtenaar, maar bij de betrokken bestuurlijke overheid ligt.

Het laatste lid van het artikel bepaalt welke methode de ombudsdienst moet gebruiken voor de klachten die wegens hun aard tot een gerechtelijk onderzoek leiden. In

En cas d'instruction ou d'information judiciaire sur l'irrégularité dénoncée, l'action du médiateur se limite à un examen sommaire en vue de la mise sous protection du membre du personnel concerné. ».

JUSTIFICATION

Actuellement, une protection est prévue en Région de Bruxelles-Capitale pour les agents statutaires et contractuels qui dénoncent toute illégalité ou irrégularité dont ils auraient connaissance. Cette protection est prévue en des termes généraux et sans limitation dans le temps. Les dispositions applicables ne répondent pas aux standards européens en la matière qui supposent la mise en place de plusieurs procédures détaillant les étapes devant être suivies par le lanceur d'alerte. Il s'agit à l'heure actuelle de recommandations et de résolutions qui, à l'issue du processus législatif en cours, devraient être contraignantes à l'égard des États membres.

Le présent amendement, qui pose les bases d'un système renforcé de protection des lanceurs d'alerte, s'inscrit dans le cadre de cette proposition de directive qui obligera toutes les administrations publiques à mettre en œuvre une protection pour les lanceurs d'alerte.

Ce système se décline en une composante interne dont les modalités doivent être fixées par le Gouvernement et en une composante externe qui relève du service de médiation. Il est proposé qu'un point de contact spécifique au sein du service de médiation puisse assumer ce rôle. Un règlement adopté par les trois assemblees fixera les conditions de recevabilité de la dénonciation et les modalités de la procédure d'enquête.

Cet article règle également la protection du membre du personnel au moyen de la création d'un « statut de lanceur d'alerte ». Tout membre du personnel qui a porté plainte auprès du service de médiation et qui craint que celle-ci ne donne lieu à des vexations ou des mesures susceptibles de nuire à sa carrière, peut se placer sous la protection du service de médiation. La charge de la preuve incombe à l'autorité et non au fonctionnaire.

Un protocole d'accord conclu entre le Gouvernement et le service de médiation fixera quant à lui la durée et les mesures de protection qui doivent se traduire au moins par la suspension des procédures disciplinaires et la fixation de règles d'attribution de la charge de la preuve qui n'incombe au fonctionnaire mais bien à l'autorité administrative concernée.

Le dernier alinéa de cet article règle la méthode à utiliser par le service de médiation pour les plaintes qui, en raison de leur nature, font l'objet d'une instruction judiciaire. En

dat geval moet voorrang worden gegeven aan het gerechtelijk onderzoek om procedurefouten te voorkomen. De taak van de ombudsdienst is in dat geval beperkt tot een summier onderzoek om het personeelslid dat de klacht heeft ingediend, onder bescherming te plaatsen.

NR. 14 (van mevr. Isabelle EMMERY, mevr. Zoé GENOT, de heren Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE en Jef VAN DAMME)

Artikel 20

Een nieuwe tweede lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 13bis, § 3, treedt in werking (zes maanden) na de inwerkingtreding van het in § 2 bedoelde besluit en ten laatste 18 maanden na de bekendmaking van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie in het Belgisch Staatsblad. ».

VERANTWOORDING

Het is belangrijk een performant systeem voor interne controle uit te werken in het kader van een globaal beleid ter versterking van de integriteit van de overheidsdiensten. Het meldingssysteem, en de externe component ervan (de ombudsman) vormen slechts de hoeksteen en het veiligheidsnet van een globaal integriteitsbeleid.

Het beschermings- en onderzoekssysteem dat een opdracht wordt voor de ombudsdienst, zal bijgevolg in werking treden zodra de interne component is ingesteld, overeenkomstig de Europese eisen.

l'occurrence, il y a lieu de donner la priorité à l'instruction judiciaire pour éviter des vices de forme. La tâche du service de médiation se limite dans ce cas à un bref examen visant à placer sous protection le membre du personnel qui est à l'origine de la plainte.

N° 14 (de Mmes Isabelle EMMERY, Zoé GENOT, MM. Emmanuel DE BOCK, Bruno DE LILLE, Benoît CEREXHE et Jef VAN DAMME)

Article 20

Ajouter un nouvel alinéa 2, rédigé comme suit :

« L'article 13bis § 3 entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au § 2 et au plus tard 18 mois après la publication du présent décret et ordonnance conjoints au Moniteur Belge. ».

JUSTIFICATION

Il est important de développer un système de contrôle interne performant dans le cadre d'une politique globale de renforcement de l'intégrité des services publics. Le système de signalement, et sa composante externe (l'ombudsman), ne constituent que la pierre angulaire et le filet de sécurité d'une politique d'intégrité globale.

Dès lors, le système de protection et d'enquête incombant au service de médiation entreront en vigueur une fois que la composante interne aura été mise en place, conformément aux exigences européennes.

VIII. Bijlage

Huishoudelijk reglement van de interparlementaire commissie

Artikel 1

Opdracht

Gelet op artikel 92*bis*/1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ;

Krachtens artikel 50 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;

Krachtens artikel 42*bis* van het reglement van het Parlement francophone bruxellois ;

De interparlementaire commissie wordt ermee belast de voorstellen of ontwerpen van gezamenlijk decreet en ordonnantie die haar worden overgezonden door de voorzitters van de assemblees in kwestie, te onderzoeken.

De interparlementaire commissie werd aldus belast met de bespreking van het voorstel van decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman, samen met het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Parlement francophone bruxellois.

Artikel 2

Samenstelling

De drie commissies die respectievelijk gevormd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Parlement francophone bruxellois die gezamenlijk vergaderen, vormen de interparlementaire commissie.

Elk van de betrokken parlementen wijst, volgens de regels die het heeft vastgesteld, een gelijk aantal vertegenwoordigers in de interparlementaire commissie aan, waarbij elke delegatie minimum negen leden telt.

1. Artikel 42*bis*, § 3, van het reglement van het Parlement francophone bruxellois en artikel 50, § 3, van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

VIII. Annexe

Règlement d'ordre intérieur de la commission interparlementaire

Article 1^{er}

Mission

Vu l'article 92*bis*/1 de la loi spéciale du 8 août 1980 ;

En vertu de l'article 50 du Règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ;

En vertu de l'article 42*bis* du Règlement du Parlement francophone bruxellois ;

La commission interparlementaire est chargée d'examiner les propositions ou projets de décret et d'ordonnance conjoints qui lui sont renvoyés par les présidents des assemblées concernées,

La commission interparlementaire a ainsi été chargée d'examiner la proposition de décret et ordonnance conjoints relatifs au médiateur bruxellois, ensemble avec le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et le Parlement francophone bruxellois.

Article 2

Composition

Les trois commissions formées respectivement par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et le Parlement francophone bruxellois siégeant en commun forment la commission interparlementaire.

Chacun des parlements concernés désigne, selon les règles qu'il a arrêtées, un nombre égal de représentants au sein de la commission interparlementaire, chaque délégation comprenant au minimum neuf membres l.

1. Article 42*bis*, § 3 du Règlement du Parlement francophone bruxellois et article 50, § 3 du Règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Minstens een derde van de leden van de delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoort tot de Nederlandse taalgroep, met een minimum van drie leden.

Wanneer een voorstel of ontwerp van gezamenlijk decreet en ordonnantie naar de interparlementaire commissie wordt verwezen, nemen de voorzitters van elk van de parlementen met elkaar contact op, teneinde de bespreking te organiseren en de vertegenwoordiging van de betrokken parlementen in de interparlementaire commissie vast te stellen, voor zover dezelfde tekst is ingediend bij de betrokken parlementen en, in voorkomend geval, in overweging is genomen.

In dit geval is beslist dat elk van de delegaties twaalf leden zal tellen. De delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie telt vier leden van de Nederlandse taalgroep.

Artikel 3

Bijeenroepingen

De voorzitters van de betrokken parlementen stellen in onderlinge overeenstemming de dag, het uur en de agenda van de vergadering vast.

Artikel 4

Voorzitterschap

De vergaderingen van de commissie worden mede voorgezeten door de voorzitters van elke delegatie, die ook een ondervoorzitter aanwijst.

Bij afwezigheid wordt een covoorzitter vervangen door een ondervoorzitter die tot dezelfde assemblee behoort.

De eerste vergadering wordt mede voorgezeten door de oudsten in jaren van elke delegatie, om de covoorzitters aan te wijzen.

Artikel 5

Quorum

De aanwezigheid van de meerderheid van de leden in elk van de delegaties is vereist om geldig te stemmen.

Indien vastgesteld wordt dat de commissieleden niet voltallig zijn bij een stemming, stellen de covoorzitters de stemming(en) uit tot de volgende vergadering die daartoe wordt bijeengeroepen.

Au moins un tiers de la délégation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune appartient au groupe linguistique néerlandais, avec un minimum de trois membres.

Lors du renvoi en commission interparlementaire d'une proposition ou d'un projet de décret et d'ordonnance conjoints, les présidents de chacun des parlements concernés prennent contact mutuellement en vue d'organiser la discussion et de fixer la représentation desdits parlements au sein de la commission interparlementaire, pour autant que le même texte ait été déposé dans lesdits parlements et, le cas échéant, pris en considération.

En l'espèce, il a été décidé que chacune des délégations compterait 12 membres, la délégation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune comportant 4 membres du groupe linguistique néerlandais.

Article 3

Convocations

Les présidents des parlements concernés fixent de commun accord le lieu, le jour, l'heure et l'ordre du jour de la séance.

Article 4

Présidence

Les séances de commissions sont coprésidées par les présidents désignés par chaque délégation, laquelle désigne également un vice-président.

En cas d'absence, un coprésident est remplacé par un vice-président appartenant à la même assemblée.

La première séance est coprésidée par les membres les doyens d'âge de chaque délégation, afin de procéder à la désignation des coprésidents.

Article 5

Quorum

La présence de la majorité des membres dans chacune des délégations est requise pour la validité des votes.

S'il est constaté que les commissaires ne sont pas en nombre lors d'un vote, les coprésidents reportent le ou les votes à la séance suivante convoquée à cette fin.

Artikel 6

Stemmingen

Beslissingen worden aangenomen bij volstrekte meerderheid van de stemmen in elk van de delegaties. Bij staking van stemmen in een van de delegaties, wordt de voorgestelde beslissing verworpen.

Artikel 7

Openbaarheid van de vergaderingen

De vergaderingen zijn in principe openbaar tenzij de commissie daar anders over beslist bij tweederdemeerderheid van de interparlementaire commissie.

Artikel 8

Tot de vergaderingen toegelaten personen

Bij afwezigheid van een vast lid of diens plaatsvervanger, kan de fractie waartoe hij behoort, voorzien in de vervanging door een ander lid van dezelfde fractie en worden de covoorzitters daarvan schriftelijk op de hoogte gebracht door de voorzitter van de politieke fractie in kwestie.

De leden van de verschillende regeringen kunnen deelnemen aan de vergaderingen van de commissie en worden er gehoord wanneer ze daarom verzoeken. De interparlementaire commissie kan eisen dat de leden van de regeringen aanwezig zijn.

Afgezien van de personen die gehoord of uitgenodigd worden door de interparlementaire commissie, kan een fractiemedewerker per delegatie deelnemen aan de vergaderingen van de commissie, voor zover de politieke fractie waartoe hij behoort, tijdens de vergadering vertegenwoordigd wordt door een lid of voor zover hij daartoe toestemming krijgt van de covoorzitters.

Artikel 9

Verslag

Elke delegatie van de betrokken parlementen wijst onder haar leden een rapporteur aan die ermee belast wordt verslag uit te brengen aan de assemblee waarvan hij afhangt.

Het verslag is gezamenlijk voor de verschillende assemblees.

Tenzij de commissie anders beslist, wordt het gezamenlijk verslag opgesteld door de corapporteurs en goedgekeurd door de covoorzitters van de commissie. Vervolgens wordt het gedrukt en rondgedeeld in elke assemblee volgens de regels die er van toepassing zijn.

Article 6

Votes

Toute décision est prise à la majorité absolue des suffrages dans chacune des délégations. En cas de partage des voix dans une des délégations, la décision proposée est rejetée.

Article 7

Publicité des débats

Les réunions sont en principe publiques sauf si la commission en décide autrement, à la majorité des deux tiers des membres de la commission interparlementaire.

Article 8

Personnes admises aux séances

En cas d'absence d'un membre effectif ou de son suppléant, le groupe auquel il appartient peut prévoir son remplacement par un autre membre du même groupe, les coprésidents en étant informés par écrit par le président du groupe politique concerné.

Les membres des différents gouvernements peuvent assister aux séances de commission et y sont entendus quand ils le demandent. La commission interparlementaire peut requérir la présence des membres des gouvernements.

Outre les personnes entendues ou invitées par la commission interparlementaire, un collaborateur de groupe politique par délégation peut assister aux séances de la commission, pour autant que le groupe politique auquel il appartient soit représenté par un membre présent en séance ou qu'il y soit autorisé par les coprésidents.

Article 9

Rapport

Chaque délégation des Parlements concernés désigne en son sein, un rapporteur qui est chargé de faire rapport à l'Assemblée dont il dépend.

Le rapport est commun aux différentes assemblees.

Sauf décision contraire de la commission, le rapport commun est établi par les corapporteurs, et approuvé par les coprésidents de la commission. Il est ensuite imprimé et distribué dans chaque assemblee selon les règles qui y sont applicables.

Artikel 10

Secretariaat en notulen

Elke delegatie wordt vergezeld door een administratief secretaris. De verschillende administratieve secretarissen stellen gezamenlijke notulen van de vergadering op en preciseren, in voorkomend geval, de elementen die specifiek zijn voor de verschillende assemblees.

Artikel 11

Leiding van de besprekingen en tucht

Wat de leiding van de besprekingen van de commissie en de tucht betreft, zijn de gebruikelijke regels van de betrokken assemblees van toepassing.

Bij verschillen tussen de gebruikelijke regels van de betrokken assemblees is het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van toepassing.

Article 10

Secrétariat et procès-verbal

Chaque délégation est accompagnée d'un secrétaire administratif. Les différents secrétaires administratifs rédigent un procès-verbal commun de la réunion en y précisant le cas échéant les éléments propres aux différentes assemblees.

Article 11

Direction des débats et discipline

Pour la direction des débats de la commission et pour la discipline, les règles en usage dans les assemblees sont d'application.

En cas de divergences entre les règles en usage dans les assemblees concernées, le Règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est d'application.